

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 303

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern
Samstag, 28. Dezember
1940

Berne
Samedi, 28 décembre
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang - 58me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N° 303

Redaktion und Administration:

Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21600

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.50 - Ausland: Zuschlag des Portos - Es kann nur bei der Post abonniert werden - Preis der Einzelnummer 25 Rp. - Anzeigen-Regie: Publicitas A. G. - Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonenzelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21600

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 50 - Etranger: Frais de port en plus - Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste - Prix du numéro 25 cts - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 303

An unsere Abonnenten

Die Abonnenten des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» werden gebeten, das Abonnement bei den Postämtern vor Ende Dezember 1940 erneuern zu lassen; dadurch kann ein Unterbruch der Lieferung vermieden werden. Die Abonnementpreise bleiben unverändert.

Administration.

Avis à nos abonnés

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce» les abonnés sont priés de renouveler leur abonnement auprès des bureaux de poste avant la fin du mois de décembre 1940. Les conditions d'abonnement restent inchangées.

L'Administration.

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amflicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Edelmetallkontrolle. Contrôle des métaux précieux. Controllo dei metalli preziosi. Weltmode-Aktiengesellschaft, Seidengasse 17, Zürich. Romag Aktiengesellschaft für Rohmaterialien, Glarus. Immobilien-Gesellschaft Glarus, Glarus. Lombardbank Aktiengesellschaft, Zürich. Socaso A.G., St. Gallen. Haller et Zimmermann S. à r. l., Vevey. Rola, Société Anonyme en liquidation, Chêne-Bougeries (Genève). Baugenossenschaft Terminus, Zug. Jean Spinedi S. A., Genève. Bilanzen. Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes über die Zuteilung von Benzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch für den Monat Januar 1941. Ordinanza de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'attribution, pour le mois de janvier 1941, de benzine, de produits de la distillation de la benzine et d'hydrocarbures benzéniques pour les usages techniques et industriels. Ordinanza dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'assegnazione, per il mese di gennaio 1941, della benzina, dei prodotti della distillazione della benzina nonché degli idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali. Produktionsvorschriften Nr. 1 für die Seifenindustrie. Instructions n° 1 relatives à la production dans l'industrie du savon. Ordinanza N. 2 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con grassi e oli per usi industriali. Ordinanza N. 2 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento dei saponi e dei prodotti per liscivia. Export nach Finnland.

Amflicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelquel titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich (Altstadt)

(2170)

Gemeinschuldner: Duttlinger Hans, Optiker, in Zürich 1, Inhaber der Firma Hans Duttlinger Leuthold, Optik, in Zürich 1, Bleicherweg 4, wohnhaft untere Zämme 15, in Zürich 1. Datum der Konkurseröffnung: 3. Dezember 1940. Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: Bis 10. Januar 1941.

Kt. Zürich

Konkursamt Enger-Zürich

(2130)

Gemeinschuldnerin: Immobiliengossenschaft Blumenegg Zürich 8, Erstellung, Verwaltung sowie An- und Verkauf von Wohnhäusern, Villen und Liegenschaften aller Art, Bleicherweg 9, Zürich 2. Liquidation gemäss Art. 134 VZG. bezüglich der Liegenschaft Goldanerstrasse Nr. 37: Dreifamilienwohnhaus für Fr. 120,000.-, assekuriert mit 648 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände Kat. Nr. 2068. Eröffnung des Verfahrens: 6. Dezember 1940. Eingabefrist auch für Dienstbarkeiten: Bis 4. Januar 1941.

Kt. Bern

Konkursamt Biel

(2207)

Gemeinschuldnerin: Jura-Kinderwagenfabrik G. m. b. H., mit Sitz in Biel, Seelandweg 4. Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1940. Summarisches Verfahren. Eingabefrist: Bis 17. Januar 1941.

Ct. de Fribourg

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg

(2209)

Faillite: Les Pergolas S.A., Fribourg, société anonyme à Fribourg, propriétaire de l'article 3451 ab de Fribourg. Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1940. Première assemblée des créanciers: Vendredi 3 janvier 1941, à 11 heures, à la salle du tribunal, Maison de Justice, à Fribourg. Délai pour les productions: 28 janvier 1941.

Kt. Appenzell A.-Rh.

Konkursamt Mittelland in Teufen

(2208)

Gemeinschuldner: Baumann-Meisser Hans, Hotel Krone, Gais. Datum der Konkurseröffnung: 10./20. Dezember 1940. Ordentliches Verfahren. Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. Januar 1941, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Krone, Gais. Eingabefrist: Bis 28. Januar 1941. Der Gemeinschuldner ist Eigentümer der Liegenschaften Grundbuch Gais Nr. 150 und 160, Dorfplatz, Gais.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig

(2173)

Gemeinschuldner: Schweizer Jakob, von Hemberg, Haudlung, Dorf, Hemberg. Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember/13. Dezember 1940. Summarisches Verfahren. Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 10. Januar 1941, betreffend nachbezeichneter Liegenschaft: 1. Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 109 für Fr. 17,000.-; 2. Anbau mit Magazin, assekuriert unter Nr. 110 für Fr. 7,000.-; 3. Hofraum und Garten, ungemessen. Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig zur Einsicht auf.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig** (2172<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Huber Werner, von Bleienbach (Bern), Wirt zum Rössli, Dorf, Wattwil.  
Datum der Konkursöffnung: 29. November/10. Dezember 1940.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Januar 1941, nachmittags 3¼ Uhr, im «Rössli», Dorf, Wattwil.  
Ordentliches Verfahren.  
Eingabefrist für Forderungen: Bis 20. Januar 1941.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 10. Januar 1941, betreffend nachbezeichneter Liegenschaft:

1. Gasthaus mit Wirtschaft zum Rössli, assekuriert unter Nr. 2004 für Fr. 76.000.—;
2. Remise mit Stallung, assekuriert unter Nr. 2005 für Fr. 13.000.—;
3. Schusterwerkstätte, assekuriert unter Nr. 2160 für Fr. 9600.—;
4. 21 a 12 n<sup>o</sup> Gebäudegrundfläche, Brückenwaage, Hofraum, Garten und öffentlicher Fuss- und Fahrweg, Wege.

Der Liegenschaftsbescrieb liegt beim Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig zur Einsicht auf.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm** (3<sup>b</sup>)

Gemeinschuldner: Grossmann-Wegmann Charles, Hotel Bahnhof, Birrwil.  
Datum der Konkursöffnung: 10. Dezember 1940.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist für Forderungen und für Dienstbarkeiten hinsichtlich der Liegenschaft Grundbuch Birrwil Nr. 147: Bis 17. Januar 1941.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève** (2197)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes.  
Failli: Chavanon Aimé, agent immobilier, 19, Rue du Rhône, puis 7, Rue Fallier, décédé entretemps.  
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Versoix: parcelles n<sup>o</sup> 3668, feuille 10; n<sup>o</sup> 4244, feuille 10, avec les bâtiments n<sup>o</sup>s 957 et 958.  
Délai pour les productions: 7 janvier 1941.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève** (2198)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes.  
Failli: Rey Fernand, négociant en meubles, 9, Rue du Vieux-College, à Genève.  
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Collonge-Bellerive: Parcelles n<sup>o</sup> 4963, feuille 29; n<sup>o</sup> 4096 ind. 1, feuille 29, avec le bâtiment n<sup>o</sup> 9 bis.  
Délai pour les productions: 7 janvier 1941.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds** (2199)

Faillie: Bernheim C. et Co, société en nom collectif, trousseaux, confections, modes, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement chargeant l'Office de la liquidation de cette faillite: 2 décembre 1940.  
Date de l'ordonnance prononçant la suspension de cette faillite: 20 décembre 1940 (article 230 LP.).  
En conséquence, si aucun créancier ne demande d'ici au 7 janvier 1941, inclusivement, la continuation des opérations en faisant l'avance de frais nécessaire, cette faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge, qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern** (2210)**Abänderung des Kollokationsplanes.**

Im Konkurse über Gretenner Oskar, Gemüsehandlung, Winkelriedstrasse Nr. 60, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern** (2211)**Im Konkurse über die Firma****Isler & Tiefenauer in Liquidation,**

Kollektivgesellschaft, elektrische Anlagen, Bundesstrasse Nr. 10, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Konkursinventar zur Einsicht auf.

**Kt. Zug Konkursamt Zug** (2219)**Kollokationsplan- und Inventaraufgabe.**

Im Konkurse über Fuierer Josef M., Pneuvulkanisierwerkstätte und Bedarfsartikel für die Obstverwertung, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar auf dem obgenannten Amte vom 31. Dezember 1940 an zur Einsicht auf.

Innert 10 Tagen sind allfällige Beschwerden gegen das Inventar und die Zusage der Kompetenzstücke an die Gerichtskanzlei zu Händen der Justizkommission des Obergerichtes einzureichen.

Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG. sind innert gleicher Frist beim Konkursamt Zug einzureichen.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg** (2202)**Modification de l'état de collocation ensuite d'une production tardive LP. art. 251.**

Faillie: Société par actions  
Mesmer Jean Holding en liquidation,  
à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux** (2212)**Modification de l'état de collocation.**

Faillie: Maison du Café S. A., Montreux.  
L'état de collocation, modifié à la suite d'admission d'une créance contestée, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 7 janvier 1941; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Uster** (2213)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des Peyer Eugen, geb. 1874, von Schaffhausen, Feilenfabrik und Werkzeuge, Bahnstrasse 5, in Uster, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 24. Dezember 1940 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern** (2214)**Schluss des ordentlichen Verfahrens.**

Gemeinschuldner: Bermann Salomon, Kaufmann, Neugasse 8, in Bern, oder nun in Chicago USA.  
Datum des Schlusses: 23. Dezember 1940.

**Kt. Bern Konkursamt Frutigen** (2203)

Das Konkursverfahren über Brügger Wandfluh Ernst, gewesener Wirt zum Kreuz, in Frutigen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. Dezember 1940 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Berne Office des faillites de Moutier** (2215)

Failli: Maraldi Urbain, tailleur, à Moutier.  
Date de la clôture: 24 décembre 1940.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt** (2204)

Gemeinschuldner: Steinegger Abegglen Vincenz, jetzt in Neu-Allschwil, Inhaber der erloschenen Firma Vincenz Steinegger, Wirtschaftsbetrieb (Broh Hus), in Bettingen.  
Datum der Schlussklärung: 20. Dezember 1940.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Oberlengnau in Neu St. Johann** (2201)

Gemeinschuldner: Kronbichler Heinrich, Hotel zur Alpina, Unterwasser-Alt-St. Johann, nunmehr in Zürich, Zurlindenstrasse 295.  
Verfügung vom 19. Dezember 1940.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs** (2194)

Gemeinschuldner: Zögg Matthias, Schuhhandlung, Sevelen.  
Datum der Schlussverfügung: 18. Dezember 1940.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Steckborn, Weinfeldten** (2205)

Das Bezirksgericht Steckborn hat den Konkurs des Weiss Alfred, Möbel- und Stuhlfabrik, in Mannern (Thurgau), als geschlossen erklärt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 293, 309.)

(L. P. 293, 309.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève** (2220)

En date du 26 décembre 1940, le Tribunal a donné acte du retrait de la demande d'honologation du concordat proposé par la société

Domp martin Louis S. A.,

entreprise de bâtiments, Route de Frontenex 41 bis, Genève, à ses créanciers.  
En conséquence, le concordat n'est pas homologué.

Tribunal de première instance:

J. Gavard, conimis-greffier.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull' omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Horgen** (2200)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Moser Emil, Vertreter, Seestrasse Nr. 173, Thalwil, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Dienstag, den 14. Januar 1941, nachmittags 2 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Bezirksgebäude Horgen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 19. Dezember 1940.

Kanzlei des Bezirksgerichtes Horgen:  
Der Gerichtssubstitut: Dr. Ed. Rübel.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (2216)**

La Pretura di Lugano Città rende noto di aver, in conformità dell'art. 304 EF., fissata l'udienza di venerdì 10 gennaio 1941, per gli incompetenti relativi all'omologazione del concordato proposto dalla ditta Galvagnoli Fratelli.

in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 24 dicembre 1940.

Per la Pretura:  
Il segretario: S. Bernaschina.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2221)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg de Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 6 janvier 1941, à 9 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Bourquin A. Aloïs, sans profession, domicilié Avenue Léon Gaud 12, Genève, à ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.

Tribunal de première instance:  
J. Gavard, commis-greffier.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Solothurn Amtsgericht Balsthal (2217)**

Die Nachlassbehörde Balsthal hat am 11. Dezember 1940 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) der

Stalder Karoline, geb. Kammermann, Frau Wwe., Wirtschaft, Sägerei und Holzhandlung, in Gänstrunnen, auf der Basis einer Nachlassdividende von 10 %, zahlbar innert 30 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, bestätigt.

Dieser Entscheid ist am 24. Dezember 1940 in Rechtskraft erwachsen.  
Balsthal, den 24. Dezember 1940. Der Gerichtsschreiber:  
Alois Jäggi.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (2195)**

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat am 9. Dezember 1940 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des

Walker Alfollter Erwin, Konditorei, in Greuchen, auf der Basis einer Nachlassdividende von 20 % bestätigt.

Dieser Entscheid ist rechtskräftig.  
Solothurn, den 20. Dezember 1940. Der Gerichtsschreiber:  
F. Kofmehl.

### Mesures en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie

(Ordonnance du Conseil fédéral du 22 octobre 1940.)

**Ct. de Vaud Tribunal cantonal, Lausanne (2196)**

Le Président du Tribunal cantonal du canton de Vaud

1. informe les créanciers et les cautions de Maurer Otto, Hôtel Suisse, à Villars-sur-Ollon, que le Tribunal cantonal est saisi d'une demande qui tend à le mettre au bénéfice de l'ordonnance du Conseil fédéral du 22 octobre 1940, instituant des mesures juridiques temporaires en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie, et que le dossier sera déposé dès le 27 décembre 1940 au greffe du Tribunal cantonal à la disposition des intéressés qui désirent le consulter;

2. fixe les débats oraux au mardi 21 janvier 1941, à 15 heures, au Palais de Justice, rez-de-chaussée, salle est, Montbenon, Lausanne, et y convoque le débiteur, les cautions et les créanciers;

3. invite les opposants à exposer préalablement leurs moyens, par mémoire déposé en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal jusqu'au vendredi 10 janvier 1941, sans préjudice de leur droit à prendre position et à s'expliquer verbalement à l'audience.

Le Président du Tribunal cantonal:  
Panchaud, vice-président.

### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

**Ct. de Neuchâtel Arrondissement de Boudry (2206)**

#### Prorogation d'un sursis extraordinaire.

Par décision du 3 décembre 1940, le Tribunal civil du district de Boudry, à Boudry, a prolongé jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1941, le sursis extraordinaire accordé à la

Fabrique de fournitures d'horlogerie La Béroche S. A., à Chez-le-Bart, en date du 16 juillet 1941.

La S. A. des Frères Schmutz, Saint-Anbin, ayant demandé à être relevée de ses fonctions de curateur, un nouveau curateur a été nommé en la personne de M<sup>re</sup> Ernest Bottinelli, avocat et expert-comptable, Neuchâtel, Grand'Rue 4, Téléphone 5 34 67.

Chez-le-Bart, le 13 décembre 1940

La Fabrique de fournitures d'horlogerie La Béroche S. A.,  
Le curateur: Ernest Bottinelli.

### Nachlasslungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Vaud Tribunal d'Yverdon (2222)**

Le Président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du mercredi 8 janvier 1941, à 9 heures du matin, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Pellaton Ernest, boulangerie-biscuiterie et produits de régimes, Rue du Lac 5, à Yverdon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Yverdon, le 26 décembre 1940.

Le Président: Fitting.

### Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (2223)**

Die im suntmarischen Konkursverfahren über Ryf Hans, Landesprodukte, Montbijonstrasse, Bern, auf den 3. Januar 1941, nachmittags, in Wiggiswil angesetzte einzige Konkurssteigerung von Schweinen findet nicht statt.

Fraubrunnen, den 27. Dezember 1940.

Der Konkursbeamte: Leuenberger.

**Ct. de Vaud Tribunal de Vevey (2218)**

### Demande de réhabilitation.

Le Président du Tribunal du district avise tous intéressés que dans son audience du mardi 21 janvier 1941, à 9 heures, Cour au Chantre, Rue du Simplan 22, à Vevey, il statuera sur une demande de réhabilitation présentée par Bergien Jean, précédemment à Montreux, actuellement à Yverdon. (Voir suspensio de la liquidation publiée dans la F. o. s. du c. du 11 juillet 1936, n° 160.)

Les objections peuvent être formulées par écrit, avant l'audience, au Greffe du Tribunal, à Vevey.

Le Président: Paschoud.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1940. 20. Dezember. Unter der Firma **Holzkohlenvertriebs G. m. b. H.**, hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 29. November 1940 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Der Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Holzkohle, die Herstellung, der Handel und der Betrieb von Köhleranlagen und Holzkohleaufbereitungsanlagen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen, soweit dies dem Geschäftszweck dienlich ist, beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafterinnen mit Zustimmung ihrer Ehemänner und je mit einer Stammeinlage von Fr. 10,000 sind Martha Rathgeb geb. Eckert, von Zürich, in Zürich 11, und José Bühlmann geb. Lauber, von Winikon (Luzern), in Meggen (Luzern). Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich an die im Anteilbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführerinnen mit Kollektivunterschrift sind die beiden oben genannten Gesellschafterinnen. Geschäftsdomizil: Blütenstrasse 12, Zürich 11.

23. Dezember. Die Firma **Josef Csuka, Nachfolger von Conr. Goetsch**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 83 vom 12. April 1937, Seite 850), Schuhhandel, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. August 1940 an die «Schuhhaus Csuka A.-G.», in Zürich, erloschen.

Unter der Firma **Schuhhaus Csuka A.-G.**, hat sich mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1940 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und die Weiterführung der bisher unter der Firma «Josef Csuka, Nachfolger von Conr. Goetsch», an der Langstrasse 113 und an der Niederdorfstrasse 28, in Zürich, betriebenen Schuhwarengeschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «Josef Csuka, Nachfolger von Conr. Goetsch» in Zürich, das bisher geführte Geschäft in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. August 1940, wonach die Aktiven Fr. 293,003.25 und die Passiven Fr. 144,628.11 betragen, zum Preise von Fr. 148,375.14. Auf Anrechnung hieran werden 85 als voll liberiert geltende Gesellschaftsaktien verabfolgt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Josef Csuka, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Langstrasse 113, in Zürich 4.

23. Dezember. «Publicitas» **Société Anonyme Suisse de Publicité**, mit Hauptsitz in Lausanne und verschiedenen Zweigniederlassungen u. a. in Zürich (S. H. A. B. Nr. 156 vom 6. Juli 1940, Seite 1223). Jean Hegnauer ist als Delegierter zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Der Verwaltungsrat hat Dr. Max Doleschal, von Oberdorf (Baselland), in Lausanne, als Direktor mit Kollektivunterschrift, und Dr. Alfred Bortor, von Interlaken, in Lausanne, als Kollektivprokurist ernannt. Die Unterschrift von Alexander Reber ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Direktor der Zweigniederlassung Zürich ernannt Hans Hösli, von Haslen (Glarus), in Zürich; er führt Einzelunterschrift für dieselbe.

23. Dezember. «Publicitas» **Société Anonyme Suisse de Publicité**, mit Hauptsitz in Lausanne und verschiedenen Zweigniederlassungen u. a. in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 156 vom 6. Juli 1940, Seite 1223). Jean Hegnauer ist als Delegierter zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Der Verwaltungsrat hat Dr. Max Doleschal, von Oberdorf (Baselland), in Lausanne, als Direktor mit Kollektivunterschrift, und Dr. Alfred Bortor, von Interlaken, in Lausanne, als Kollektivprokurist ernannt. Die Unterschrift von Hans Hösli ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Direktor der Zweigniederlassung Winterthur ernannt Albert Marti, von Othmarsingen, in Winterthur; er führt Einzelunterschrift für dieselbe.

Stahlhammerwerk usw. — 23. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **Hertsch & Cie.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1932, Seite 2421), Stahlhammerwerk Kindthal und Stahlgrosshandlung, hat Kollektivprokura erteilt an Max Markwalder, von und in Zürich; Heinrich Illi, von Bonstetten und Zürich, in Herrliberg, und Ulrich Huber, von Uesslingen (Thurgau), in Schlieren. Die Genannten zeichnen kollektiv zu zweien. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Bleicherweg 20.

Strassenbeläge usw. — 23. Dezember. **Keller-Frei & Co. A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1938, Seite 545), Ausführung von Strassenbelägen usw. Die Unterschrift von Wilhelm Spühler-Keller ist erloschen. Der Verwaltungsratspräsident und technische Leiter Hans Wagner führt nunmehr Einzelunterschrift anstatt Kollektivunterschrift.

23. Dezember. **Schwesternhaus vom Roten Kreuz**, Stiftung, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 294 vom 15. Dezember 1938, Seite 2678). Oberst Albert Schmid und Eduard Bosshart sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden als Vorstandsmitglieder gewählt Dr. med. Rudolf Hottinger, von und in Zürich, Präsident, und Harry Streiff, von Glarus, in Küssnacht (Zürich), Quästor. Die Genannten führen Kollektivunterschrift.

Manufakturwaren. — 23. Dezember. Aus der Kollektivgesellschaft **Forrer & Cie.**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1924, Seite 10), Manufakturwaren en gros, ist der Gesellschafter Johann Heinrich Forrer-Spiller ausgetreten.

23. Dezember. In der Aktiengesellschaft **Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1939, Seite 81), sind die Prokuren von Henri Bollin und Heinrich Stiefelmeier erloschen.

Waren aller Art. — 23. Dezember. Inhaber der Firma **Jakob Guyer**, in Bäretswil, ist Walter Jakob Guyer, von Uster, in Bäretswil. Import, Export und Vertretungen in Waren aller Art. Bahnhofstrasse.

23. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **Alder & Bopp, Bauunternehmung**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 243 vom 16. Oktober 1940, Seite 1891), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bootbauerei, Schiffvermietung usw. — 23. Dezember. Die Kommanditgesellschaft **Hans Arnold & Co.**, in Zollikon (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1938, Seite 2025), Bootbauerei, Schiffvermietung usw., hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Fachblätterverlag, Buchdruckerei usw. — 23. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **Walter Senn-Blumer Erben**, in Rüslikon (S. H. A. B. Nr. 196 vom 23. August 1939, Seite 1760), Fachblätterverlag, Buchdruckerei usw., hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

23. Dezember. Die Aktiengesellschaft **Les Produits Miniers S. A.** in Liquidation, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1938, Seite 1733), hat die Liquidation beendet. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

23. Dezember. **Immobilien-genossenschaft Autohof**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 218 vom 17. September 1940, Seite 1673). Emil Lechner ist aus dem Vorstand ausgeschieden.

Reklamenternahme usw. — 23. Dezember. **Dieng Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1937, Seite 137). Betrieb eines Reklamenternahmens usw. Max Diener ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Marcellus Hintermann, von Niederhasli (Zürich), und Charles F. Müller, von Wil (St. Gallen), beide in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift.

23. Dezember. Unter dem Namen **Fürsorge-Stiftung Ganz & Co.** Zürich besteht auf Grund der Urkunde vom 20. Juli 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der Firma «Ganz & Co.», in Zürich. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen. Gegenwärtig führt Einzelunterschrift Emil Ganz-Keyser, von und in Zürich, alleiniges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse Nr. 40, in Zürich 1 (Bureau der Firma Ganz & Co.).

23. Dezember. Unter dem Namen **Personal-Fürsorge-Stiftung der Serva-Technik A.-G.** Zürich besteht auf Grund der Urkunde vom 28. November 1940 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Ihr Zweck ist, langjährige und verdiente Angestellte und Arbeiter der «Serva-Technik A.-G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und gegen die Folgen des Verdienstaufalles zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen. Gegenwärtig führen Kollektivunterschrift Robert Klaus, von Stäfa, Vorsitzender, und Werner Egli, von Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide in Zürich. Domizil: Utoquai 28, in Zürich 8 (Bureau der Serva-Technik A.-G.).

23. Dezember. **Brennbedarf A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 296 vom 17. Dezember 1940, Seite 2342). Das Verwaltungsratsmitglied Rudolf Schärer führt an Stelle der Einzelunterschrift nunmehr Kollektivunterschrift. Der Verwaltungsrat hat Kollektivunterschrift erteilt an Walter Fretz, von Bottenwil (Aargau), in Untersiggenthal (Aargau). Die Genannten zeichnen kollektiv.

23. Dezember. **Grands Magasins Jelmoli S. A.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1940, Seite 2113). Der Verwaltungsrat ernannte den bisherigen Vizedirektor Robert Bruschweiler zum stellvertretenden Direktor. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ernannte der Verwaltungsrat Heinrich Stiefelmeier-Lardelli, von Wädenswil, in Zürich.

Schuhhandlung usw. — 23. Dezember. In der Kollektivgesellschaft **H. Weigold's Erben**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1937, Seite 1832), Schuhhandlung und Massgeschäft, führt der Gesellschafter Werner Weigold ebenfalls die Firmaunterschrift.

Metalle. Legierungen usw. — 23. Dezember. Inhaber der Firma **Gust. Näf**, in Zürich, ist Gustav Näf, von St. Gallen und Berg (Thurgau), in Zürich 3. Herstellung von Setzmaschinen- und Stereotypmetallen. Zinn- und Bleilegerungen, Verhüttung von Metallrückständen, Handel in Almetallen. Säumstrasse 51.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

1940. 26. Dezember. **Zeller Emballagen A. G. Lenzburg**, mit Hauptsitz in Lenzburg und Zweigniederlassung in Köniz unter der Firma **Zeiler Emballagen A. G. Lenzburg, Filiale Köniz** (S. H. A. B. Nr. 185 vom 10. August 1939, Seite 1674). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. November 1940 wurde unter entsprechender Revision von § 1 der Statuten die Firma abgeändert in **Zeiler Packungen A. G. Lenzburg Filiale Köniz**. Die Unterschrift des Henri Faucherre, Direktor, ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt als Direktor der bisherige Direktor der Zweigniederlassung Köniz, Emil Suter. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

26. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Trachsel & Abbühl, Architekten**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1934, Seite 3585), hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Malergeschäft, Tapeten usw. — 26. Dezember. Die Firma **Theodor Bilger, Malergeschäft, Tapeten und Papiere**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1930, Seite 494), wird infolge Wegzuges des Inhabers und gestützt auf Art. 68 der Handelsregisterverordnung vom 7. Juni 1937 von Amtes wegen gelöscht.

Schreibwaren. — 26. Dezember. Die Firma **Richard Dietze**, Schreibwaren en gros und Vertretungen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1924, Seite 1390), wird infolge Wegzuges des Inhabers und gestützt auf Art. 68 der Handelsregisterverordnung vom 7. Juni 1937 von Amtes wegen gelöscht.

Autospengerei, Carrosserie. — 26. Dezember. Die Firma **Werner Schölly**, Autospengerei und Handel in Autos, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1939, Seite 76), verzeigt als neue Geschäftsnatur: Autospengerei und Carrosserie.

26. Dezember. Die **Zuchtaktion G. m. b. H. (Action d'élevage S. à r. l.)**, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 268 vom 14. November 1940, Seite 2090), hat in ihrer Gesellschafter-

versammlung vom 21. November 1940 durch Gesellschafterbeschluss ihre Statuten teilweise revidiert, wovon die publizierten Tatsachen wie folgt betroffen werden: Die Firma lautet nun «**Transagrare Gesellschaft für Handel- und Zuchtförderung G. m. b. H. (Transagrare) société pour le commerce et la propagation du bétail S. à r. l.**». Aus der Gesellschaft sind ausgeschieden die bisherigen Gesellschafter: Dr. Otto von Beck und Margarethe von Beck. Ihre Stammeinlagen sind übergegangen an die neue Gesellschafterin Nelly Fellmann, von Uffikon (Luzern) und Bern, in Bern. Deren Stammeinlage beträgt Fr. 25,000. Das voll liberierte Stammkapital beträgt wie bisher Fr. 50,000. Als weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Nelly Fellmann, vorgeannt.

**Baugeschäft.** — 26. Dezember. Inhaber der Firma **Hans Jordi**, in Bern, ist Hans Jordi, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz. Er erteilt Einzelprokura an Theodor Jordi, von und in Bern. Baugeschäft. Rosenweg Nr. 25.

#### Bureau Fraubrunnen

Textilien usw. — 24. Dezember. Julie Müller, von Basel, in Münchenbuchsee, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Heinrich Suter-Müller, von Thalwil (Zürich), in Chur, als Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 5000, haben unter der Firma **J. Müller & Co.**, in Münchenbuchsee, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 ihren Anfang nimmt. Dem Kommanditär Heinrich Suter Müller ist Einzelprokura erteilt worden. Handel und Vertretungen in Textilien und Konfektionsfabrikaten. Bernstrasse 110.

#### Bureau de Moutier

**Marchand-tailleur.** — 26 décembre. La raison individuelle **Urban Maraldi, marchand-tailleur, à Moutier** (F. o. s. du e. du 17 novembre 1923, n° 270, page 2260), a, selon jugement du Président du Tribunal du district de Moutier, du 13 août 1940, été déclarée en faillite. La faillite a été clôturée par jugement du 24 décembre 1940. Son exploitation ayant cessé, cette raison est radiée.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

26 décembre. **Institut des Côtes, association aux Côtes, commune du Noirmont** (F. o. s. du e. du 15 juin 1934, n° 139, page 1659). La signature du directeur **Fortunat Neff** est radiée. A sa place, l'assemblée générale du 18 décembre 1940 a nommé directeur **Albin Hamel**, de Muriaux, demeurant aux Côtes, commune du Noirmont. Ce dernier engage l'association par sa signature individuelle.

#### Bureau Wangen a. A.

27. Dezember. Unter dem Namen **Wohlfahrtsfond der Angestellten der Firma Howald & Cie.** wurde am 26. Dezember 1940 mit Sitz in Wangen an der Aare eine Stiftung im Sinne der Art. 80 u. ff. ZGB. gegründet, welche am 1. Januar 1941 beginnt. Die Stiftung bezweckt, die Angestellten der Firma «**Howald & Cie.**», Kleiderfabrik in Wangen a. A. mit Nebenbetrieb in Büren (Solothurn), nach Möglichkeit gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität zu sichern und in ausserordentlichen Fällen vor materieller Bedrängnis zu schützen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Dieser besteht aus drei Mitgliedern, die von der obgenannten Firma bezeichnnet werden. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Werner Howald, von Wangenried bei Herzogenbuchsee, in Wangen a. A., als Präsident; Adolf Lüscher, von Moosleerau, in Zürich, als Vizepräsident; Fritz Blaser, von Laignau i. E., in Wangen a. A., als Sekretär. Diese drei Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

**Technisches Bureau für Installationen.** — 1940. 20. Dezember. **Jacques Tobler Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1938, Seite 242). An den Generalversammlungen vom 22. Oktober und 20. Dezember 1940 hat diese Gesellschaft ihren Zweck wie folgt umschrieben: Technisches Bureau für Installationen aller Art (sanitäre, heizungs- und Lüftungstechnische); Bau von Wasserreinigungsanlagen und Vertretungen aller Art.

**Weine, Spirituosen.** — 21. Dezember. **Paul Kläber G. m. b. H.**, Handel mit Weinen und Spirituosen, Agenturen und einschlägige Geschäfte, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 216 vom 13. September 1939, Seite 1911). Auf Grund des Gesellschafterbeschlusses vom 8. September 1939 zerfällt nun das Stammkapital, welches wie bisher Fr. 20,000 beträgt, in drei (statt wie bisher in zwei) Stammanteile, nämlich in solche von Fr. 7000 (bisher; Gesellschafterin Hedwig Amblühl), Fr. 1000 (Gesellschafter: Paul Kläber, bisher), und Fr. 12,000; Inhaber des letztern Stammanteiles ist die Firma **Leo Wunderle A.-G.** mit Sitz in Luzern. Entsprechend wurde § 4 der Statuten abgeändert.

23. Dezember. **Buchdruckerei Emmenbrücke A. G.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1937, Seite 1482). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist der bisherige Caudill Muff; Vizepräsident ist Julius Andres (bisher Mitglied); Aktuar ist der bisherige Edgard Suppiger; weiteres Mitglied ist Fritz von Goumoëns, von Bern, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied. Emil Stirnimann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

1940. 17. Dezember. **Wohlfahrtsfond der Cellulose- und Papierfabrik Balsthal**, Stiftung mit Sitz in Balsthal (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1922, Seite 52). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 6. Dezember 1940 wurde die Firma mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde abgeändert und lautet nunmehr: **Wohlfahrtsfond der Papierfabrik Balsthal**. Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Hermann Guggenbühl ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Gustav Sieber, von Riedholz, in Balsthal. Er führt Einzelunterschrift.

17. Dezember. **Wohlfahrtsfond der Couvertfabrik A. G. Balsthal**, Stiftung mit Sitz in Balsthal (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1918, Seite 1541). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 6. Dezember 1940 wurde die Firma mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde abgeändert und lautet nunmehr: **Wohlfahrtsfond der Couvertfabrik Balsthal**. Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Hermann Guggenbühl ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Gustav Sieber, von Riedholz, in Balsthal. Er führt Einzelunterschrift.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1940. 23. Dezember. **Express-Taxi A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 197 vom 25. August 1937, Seite 1960). Das Verwaltungsratsmitglied Friedrich Zeller ist nun Bürger von Basel.

23. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Bastler Bauverein**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 56), ist Ernst Bauer infolge Todes ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Carl Fischer-Steinacher, von und in Basel.

23. Dezember. Die **Apartmenthaus Steinengraben A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1269), ist durch Konkursverfügung vom 29. November 1940 aufgelöst worden.

**Wirtschaft.** — 23. Dezember. Die Einzelfirma **Wwe Candida Martinelli-Ghgliemma**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 246 vom 18. Oktober 1939, Seite 2123), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Domizil verlegt nach Untere Rebgasse 15. Die Inhaberin ist nun Bürgerin von Sobrio (Tessin).

**Gewebe und Stoffe usw.** — 23. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Saweco A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 105 vom 7. Mai 1940, Seite 867), Fabrikation und Handel mit Geweben und Stoffen usw., ist Kurt Grünebaum ausgeschieden; seine Unterschrift als Verwaltungsrat ist erloschen. Er bleibt als Direktor einzelzeichnungsberechtigt. Zu einem Vizepräsidenten mit Einzelunterschrift wurde gewählt der bisherige Prokurist Emil Graf. Der Prokurist Jules Lang zeichnet nunmehr zusammen mit einem Einzelzeichnungsberechtigten.

23. Dezember. Unter dem Namen **Personalfürsorgefonds der Magazine zur Rheinbrücke A. G.** besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 23. Dezember 1940 mit Sitz in Basel eine Stiftung mit dem Zweck, Angestellten oder ehemaligen Angestellten der Magazine zur Rheinbrücke A. G. in Basel oder ihrer Rechtsnachfolger Unterstützungen zu gewähren, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit und Invalidität abzuwenden oder zu mildern. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus 3–5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Paul Moerlen, von Genf, in Basel, als Präsident; Hans Ruckstuhl, von Aadorf (Thurgau), in Basel; Walter Kaufmann, von und in Basel, und Otto Keller, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen je zu zweien. Geschäftslokal: Greifengasse 24.

**Liegenschaften usw.** — 23. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Barfüsserhof A. G. Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 27 vom 2. Februar 1940, Seite 218), Erwerb der Liegenschaften Barfüsserplatz 5 und 6 usw., ist Adolf Ruetsch-Scharr infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als dessen Präsident gewählt Hans Scheidegger-Juillierat, von Huttwil, in Laufen (Bern); er führt die Unterschrift zusammen mit dem Verwaltungsratsmitglied Eugen Berli.

**Gips- und Dekorationsgeschäft.** — 24. Dezember. Die Einzelfirma **Arnold Müller**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 19. März 1920, Seite 518/9), Gips- und Dekorationsgeschäft, ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

24. Dezember. **Arnold Müller-Blum**, von und in Basel, und **Adolf Ramseyer-Jordan**, von Bowil (Bern), in Basel, haben unter der Firma **Müller & Ramseyer, vormals Arnold Müller, Gips- und Dekorationsgeschäft**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 21. Dezember 1940 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter zeichnen gemeinsam. Gips- und Dekorationsgeschäft, Fortführung des Geschäfts der bisherigen Einzelfirma **Arnold Müller, Leonhardsgraben 52**.

**Handelsgeschäfte und Vertretungen.** — 24. Dezember. Die Kollektivgesellschaft **Sarasin & Krayer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1939, Seite 366), Vertretungen, hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma **K. Christoph Sarasin** in Basel.

Inhaber der Einzelfirma **K. Christoph Sarasin**, in Basel, ist Karl Christoph Sarasin Kleeb, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft **Sarasin & Krayer**, in Basel. Prokura mit Einzelunterschrift wird erteilt an Martha Moll, von Basel, in Etingen. Handelsgeschäfte und Vertretungen aller Art. St. Alban-Vorstadt 87.

**Waren aller Art.** — 24. Dezember. Die Inhaberin der Einzelfirma **Amrein-Szende**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1934, Seite 2502), heisst infolge Scheidung nun Iona Katalin Varadi-Szende geschiedene Amrein; sie ändert die Firma ab in **Varadi-Szende** und verzeigt als nunmehrige Geschäftsinhaberin Handel und Vertretungen in Waren aller Art. Domizil und Blauensteinerstrasse 8.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1940, 24. Dezember. Die **«Cord» Schuh-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Stein am Rhein (S. H. A. B. Nr. 166 vom 18. Juli 1940, Seite 1294), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1940 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Als Liquidator wurde gewählt Reinhard Bendel, von und in Schaffhausen, welcher für die **«Cord» Schuh-Aktiengesellschaft** in Liq. Einzelunterschrift führt. Die Unterschrift des Präsidenten der Verwaltung **Hans Kiefer Henke** ist erloschen.

**Beteiligungen.** — 24. Dezember. **«Wepes» Aktiengesellschaft («Wepes» Société anonyme)**, mit Sitz in Schaffhausen, Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1586). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 23. Dezember 1940 hat sich die Gesellschaft aufgelöst; sie tritt in Liquidation. Als Liquidatoren wurden die bisherigen Verwaltungsräte **Dr. Carl Schinlthess**, von und in Zürich, und **Dr. Helene Leder**, von Brugg (Aargau), in Zürich, bezeichnet. Sie führen für die **«Wepes» Aktiengesellschaft** in Liq. Kollektivunterschrift.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1940, 24. Dezember. Unter dem Namen **Stiftung Personalfürsorge J. G. Nef & Co., Herisau**, ist, mit Sitz in Herisau, eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB errichtet worden. Ihr Zweck ist, im Rahmen der Mittel, die der Stiftung zur Verfügung stehen, an Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma **«J. G. Nef & Co.»** Unterstützungen auszurufen und alten, nicht mehr arbeitsfähigen Angestellten Pensionen auszuzahlen. Die Stiftungsurkunde trägt das Datum vom 11. Dezember 1940. Einziges Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig führen die drei Mitglieder des Stiftungsrates **Johann Georges Nef**, **Anita Nef-Putzi** und **Hugo Nef**, alle drei von und in Herisau, Einzelunterschrift. Das Rechtsdomizil der Stiftung befindet sich im Geschäftsbureau der Firma **J. G. Nef & Co.**, in Herisau.

24. Dezember. **Ersparnisanstalt Rehetobel**, Genossenschaft mit Sitz in Rehetobel (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 491). Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten **Jakob Langenauer**, welcher aus der Verwaltungskommission ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neues Mitglied der Verwaltungskommission und als Vizepräsident ist gewählt worden **Robert Diezi**, von Thal (St. Gallen), in Rehetobel, welcher kollektiv mit dem Präsidenten **Jakob Walser-Straub** oder mit dem Verwalter **Emil Bischofberger** zur Führung der Unterschrift berechtigt ist.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1940, 24. Dezember. Die Geschwister **Johann, Albert, Marie** und **Ottilia Sutter**, sämtliche von und in Appenzel, haben unter der Firma **Geschwister Sutter, Hotel Löwen**, in Appenzel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 beginnt. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Kollektivunterschrift der Gesellschafter **Johann** und **Marie Sutter**, Betrieb des Hotel Löwen, Hauptgasse.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

**Impregnierungsmittel, Lederwaren.** — 1940, 23. Dezember. Inhaber der Firma **Giuseppe Bulgheroni**, in Goldach, ist **Giuseppe Bulgheroni**, von Italien, in Goldach. Vertrieb von Impregnierungsmitteln **«Permol»** und Lederwaren; Blumenstrasse 17.

**Malerei, Tapeten.** — 23. Dezember. Inhaber der Firma **Gottl. Mader**, in St. Gallen, ist **Gottlieb Mader**, von Neuenegg (Bern), in St. Gallen. Werkstätten für Malerei und Tapeten; Adlerbergstrasse 6.

23. Dezember. **Biomed A.-G. zur Erzeugung von pharmazeutischen Produkten**, Aktiengesellschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1939, Seite 1275). Dr. phil. **Karl Rohner** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; an seiner Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat und als Vizepräsident ohne Unterschrift gewählt **Professor Dr. phil. Alois Portmann**, von Escholzmatt und Luzern, in Luzern. Die Unterschrift des Delegierten und Direktors **Friedrich Gurtner** ist erloschen; er verbleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Die Kollektivprokuren von **Marie Louise Gurtner** und **Ursula Kunitz** sind erloschen. Die bisherige Kollektivunterschrift der **Rosa Maier** wurde in Einzelunterschrift umgewandelt.

24. Dezember. **Milchproduzenten-Genossenschaft Mörschwil**, Genossenschaft mit Sitz in Mörschwil (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1930, Seite 1961). **Dr. Gallus Eugster**, Präsident, und **Eduard Federer**, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt **Josef Wirth**, von und in Mörschwil, als Aktuar. Zum Präsidenten wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied **Josef Heim**, von Appenzell, in Mörschwil. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

**Bauunternehmung.** — 24. Dezember. Die Firma **S. Steinmann**, Bauunternehmung für Tiefbau und modernen Strassenbau, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 221 vom 21. September 1938, Seite 2035), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Dezember. Nachfolgende Firmen werden auf Grund des Entscheides der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 16. Dezember 1940 infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht:

1. **Restaurant.** — **Friedrich Schläfli**, Restaurant-Café z. Union, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1934, Seite 26).

2. **Textil-Genossenschaft St. Gallen**, Genossenschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 92 vom 21. April 1939, Seite 828).

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

**Autotransporte.** — 1940, 23. Dezember. Inhaber der Firma **J. Bühler**, in Masein, ist **Johannes Bühler**, von und wohnhaft in Masein. Autotransporte.

**Kolonialwaren, Eisenwaren usw.** — 24. Dezember. Die Firma **P. B. Vonzun**, gemischte Warenhandlung, in Ardez (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1917, Seite 962), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **«Peter Balth. Vonzun's Erben»**, in Ardez.

**Betta Vonzun-Mohr**, **Baldi Vonzun**, beide von und in Ardez, und **Kathy Bernhard-Vonzun**, mit Zustimmung ihres Ehemannes, von Wiesen, in Chur, haben unter der Firma **Peter Balth. Vonzun's Erben**, in Ardez, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 ihren Anfang nimmt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **«P. B. Vonzun»**, in Ardez. Zur Vertretung der Firma ist nur der Gesellschafter **Baldi Vonzun** befugt. Kolonialwaren, Eisenwaren und Futtermittelhandlung, landwirtschaftliche Geräte, Benzin und Öle für Industrie und Gewerbe.

24. Dezember. **Suvretta-Piz Nair Skiffli A.-G.**, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 191 vom 17. August 1938, Seite 1819). Aus dem Verwaltungsrat ist **Dr. Andreas Seiler** ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen.

24. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Palatini & Cellere Strassenbauunternehmung**, mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1938, Seite 12), hat ihre Zweigniederlassung in Chur aufgehoben. Die Firma ist daher in Chur erloschen.

24. Dezember. Die Genossenschaft unter der Firma **Kur- und Verkehrsverein Arosa**, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 286 vom 8. Dezember 1931, Seite 2624), hat in ihrer Generalversammlung vom 12. September 1940 die Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Die bisher ausgegebenen Anteilscheine zu Fr. 100 wurden auf je Fr. 20 abgeschrieben. Durch die öffentliche Urkunde vom 20. Dezember 1940 wurde die Erfüllung der Vorschriften über die Herabsetzung des Grundkapitals festgestellt. Die Inhaber von Hotels, Pensionen, Sanatorien, Kinderheimen, Internaten, möblierten Wohnungen und Einzelzimmervermieter haben: 1. bei Hotels, Sanatorien und Pensionen über 20 Fremdenbetten je einen Anteilschein im Nominalbetrage von Fr. 20 für je fünf Fremdenbetten, bei Hotels, Sanatorien und Pensionen von 20 und weniger Fremdenbetten und bei Kindersanatorien, Kinderheimen, Internaten, Inhabern möblierten Wohnungen und Einzelzimmervermietern je einen Anteilschein im Nominalbetrage von Fr. 20 für je acht Fremdenbetten zu übernehmen. Die übrigen Aktivmitglieder haben mindestens einen Anteilschein im Nominalwert von Fr. 20 zu zeichnen, grössere Geschäfte entsprechend ihrer Bedeutung. Publikationsorgan der Genossenschaft ist die **«Arosener-Zeitung»**; vorbehalten bleiben die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen, welche im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erfolgen haben. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Direktor oder mit dem Direktor-Stellvertreter.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1940, 24. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Frei & Rancati Stuhl- & Tischfabrik Leibstadt**, in Leibstadt (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1938, Seite 2422), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma **«L. Rancati, Tisch- und Stuhlfabrik Leibstadt»**, in Leibstadt.

Inhaber der Firma **L. Rancati, Tisch- und Stuhlfabrik Leibstadt**, in Leibstadt, welche die Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft **«Frei & Rancati Stuhl- & Tischfabrik Leibstadt»**, in Leibstadt, übernimmt, ist **Louis Rancati**, von und in Leibstadt, Tisch- und Stuhlfabrik. Beim Bahnhof Leibstadt.

24. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Privatklinik für Tuberkulose Dr. med. A. Meier & Fr. A. Meier**, in Wettingen (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1938, Seite 1698), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durehgeführter Liquidation erloschen.

Radios, Musikapparate usw. — 24. Dezember. Die Firma Plus Kessler, Spezialgeschäft für Radios, Musikapparate und Platten, Reparaturen, mit Hauptsitz in Niedergösgen, hat ihre Zweigniederlassung in Aarau (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1938, Seite 90), aufgehoben. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

Metzgerei, Würsterei. — 24. Dezember. Die Firma Wiesmann, Metzgerei und Würsterei, in Würenlos (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1935, Seite 667), hat ihren Sitz nach Dietikon verlegt. Nachdem die Firma seit 17. Dezember 1940 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 298 vom 19. Dezember 1940, Seite 2358), wird sie im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

24. Dezember. Heinrich Ackermann, Hans Ackermann und Traugott Ackermann, alle von und in Riniken, haben unter der Firma Gebr. Ackermann, Möbel- & Bausehreinerei, Riniken, in Riniken, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1940 ihren Anfang nahm. Möbel- und Bausehreinerei, Sägerei, Holzhandlung. Rüfenacherstrasse, im Winkel.

Autos. — 24. Dezember. Die Firma Hans Saxer, Automobilvertretungen, in Lenzburg (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1932, Seite 98), ist infolge Aufgabe dieser Vertretungen erloschen.

24. Dezember. Die Firma Spitzenhäus Abraham Margulies, in Baden (S. H. A. B. Nr. 157 vom 8. Juli 1938, Seite 1527), hat das Geschäftslokal verlegt nach Badstrasse 39.

Möbel-, Bausehreinerei usw. — 24. Dezember. Fritz Gläser und Willy Gläser, beide von Meltingen, in Baden, haben unter der Firma Gebr. Gläser, in Baden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1932 ihren Anfang nahm. Fritz Gläser hat gemeinsame Unterschrift mit Willy Gläser. Ausführung von Möbel- und Bausehreinereiarbeiten, Anfertigung von Särgen. Kronenstrasse 4.

24. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Palatini & Cellere, Strassenbauunternehmung, in St. Gallen, hat ihre gleichnamige Zweigniederlassung in Aarau (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1938, Seite 142) aufgehoben. Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

24. Dezember. Pensionskasse für die Arbeiter der Zementfabrik Holderbank-Wildegg A.G., mit Sitz in Holderbank (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1938, Seite 2265). Durch Zirkularbeschluss vom 28. November 1940 hat der Stiftungsrat mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde das Unterschriftenrecht neu geordnet. Es zeichnen nun Präsident, Vizepräsident und Verwalter je unter sich zu zweien oder je einer von ihnen mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Verwalter ist das bisherige Mitglied Oscar Wagner.

24. Dezember. Pensionskasse für die Angestellten der Zementfabrik Holderbank-Wildegg A.G., mit Sitz in Holderbank (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1938, Seite 2265). Durch Zirkularbeschluss vom 28. November 1940 hat der Stiftungsrat mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde das Unterschriftenrecht neu geordnet. Es zeichnen nun Präsident, Vizepräsident und Verwalter je unter sich zu zweien oder je einer von ihnen mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Verwalter ist das bisherige Mitglied Oscar Wagner.

Giesserei zur Herstellung von Spritzguss. — 24. Dezember. Injecta A.-G., Giesserei zur Herstellung von Spritzguss in Messing-, Bronze-, Aluminium- und Weichmetall-Legierungen usw., mit Sitz in Teufenthal (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1939, Seite 1654). In der Generalversammlung vom 30. August 1940 wurde eine Abänderung der §§ 19 und 20 der Statuten beschlossen, wodurch indessen die publizierten Tatsachen keine Änderung erfahren.

Garne, Photoartikel. — 26. Dezember. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Rossi & Co., Handel in Garnen und Photoartikeln, in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1938, Seite 22), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Baumwoll- und Leinengarne. — 26. Dezember. Inhaber der Firma C. Rossi, in Zofingen, ist Carlo Rossi, in Arzo (Tessin), in Zofingen. Handel in Baumwoll- und Leinengarnen. Sälistrasse Nr. 624.

Photographische Artikel und Apparate. — 26. Dezember. Bruno Marazzi, von Riva San Vitale (Tessin), und Walter Ott, von Winterthur, beide in Zofingen, haben unter der Firma Marazzi & Ott, in Zofingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 ihren Anfang nimmt. Die Firma erteilt Prokura an Adolf Jost, von Langnau (Bern), in Zofingen. Engros- und Einzelhandel in photographischen Artikeln und Apparaten. Thutplatz.

26. Dezember. Die CONFIDO Treuhänder- & Revisions A.-G., mit Hauptsitz in Zürich, hat ihre Zweigniederlassung in Aarau (S. H. A. B. Nr. 304 vom 26. Dezember 1939, Seite 2555) aufgehoben. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Uva, prodotti agricoli. — 1940. 23 dicembre. Titolare della ditta Ferrari Battista, in Gordola, è Battista Ferrari, fu Bartolomeo, da Vogorno, in Gordola. Commercio in uva e prodotti agricoli.

##### Ufficio di Lugano

Gestione d'un caffè. — 23 dicembre. Società Esercizio Caffè del Casino Kursaal, con sede in Lugano, società anonima (F. u. s. di c. del 10 novembre 1939, n° 266, pag. 2370). Con decisione 29 novembre 1940 dell'assemblea degli azionisti, la società venne dichiarata sciolta. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla ditta individuale «Goffredo Rezzonico», in Lugano. Essendo in tal modo terminata la liquidazione, la società viene radiata dal registro di commercio.

Titolare della ditta Goffredo Rezzonico, in Lugano, è Goffredo Rezzonico di Benedetto, da ed in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della società anonima «Società Esercizio Caffè del Casino Kursaal», in Lugano, oggi cancellata. Gestione del caffè del Casino Kursaal. Via Stauffacher n° 1.

Costruzione fabbricati e sottostrutture. — 23 dicembre. La succursale in Lugano sotto la ragione sociale Ed. Zühlin & Cie S. A. Succursale di Lugano, con sede principale a Zurigo (F. u. s. di c. del 2 settembre 1938, n° 205, pag. 1911), viene radiata dal registro di commercio per decisione degli organi competenti.

24 dicembre. Banca Nazionale Svizzera (Schweizerische Nationalbank) (Banca Nazionale Suisse), con sede principale a Berna e succursale a Lugano (F. u. s. di c. del 19 febbraio 1939, n° 90, pag. 812). Con decisione 25 giugno 1940, il Consiglio federale ha nominato direttore della

succursale di Lugano, Riccardo Rossi, di Arzo, a Mendrisio, in sostituzione di Dr. Raimondo Rossi, il quale cesserà di firmare per la banca col 31 dicembre 1940. Il nuovo titolare firmerà collettivamente con uno dei funzionari autorizzati a firmare per la succursale, a partire dal 1° gennaio 1941.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1940. 24 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 1940, la Société Immobilière Les Iris, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du e. du 25 juin 1932), a pris acte de la démission de l'administrateur Walter Stoll, dont la signature est radiée. Pour le remplacer a été nommé comme seul administrateur avec signature individuelle Georges Abrezol, de Montherod, à Lausanne. Les bureaux sont transférés chez Georges Walter, Rue de Bourg 33.

Matériel pour charcutiers, etc. — 24 décembre. La société Paul Eichenberger, société anonyme, fourniture de matériel pour charcutiers, etc., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du e. du 5 septembre 1934), a, dans son assemblée générale ordinaire des actionnaires du 14 décembre 1940, pris acte de la démission des administrateurs Fritz Eichenberger et David Lavazzari, dont les signatures sont radiées. L'assemblée a désigné comme seul administrateur avec signature individuelle, Paul Eichenberger, de Trub (Berne), à Lausanne, jusqu'ici directeur, et a nommé comme fondés de procuration avec signature individuelle: Elisabeth Eichenberger, de Trub (Berne), à Lausanne, et Maufred Kohler, de et à Soleure.

24 décembre. Dans son assemblée générale ordinaire du 29 juillet 1940, la Société Immobilière de la place de la Gare, à Renens, société anonyme dont le siège est à Renens (F. o. s. du e. du 13 août 1928), a nommé comme nouvel administrateur Robert Gimmet, d'Orbe, à Lausanne, en remplacement de Henri Clerc, dont la signature est radiée. Il engagera la société par sa signature collective avec un des administrateurs déjà inscrits.

24 décembre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1940, les actionnaires de la Compagnie Lainière S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du e. du 29 juillet 1937), a modifié ses statuts. Les modifications intéressent les tiers sont les suivantes: les 300 actions nominatives de 1000 fr. formant le capital social de 300.000 francs, entièrement libéré, sont transformées en actions au porteur. Le capital social est donc de 300.000 fr., divisé en 300 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les autres modifications intervenues n'intéressent pas les tiers.

##### Bureau de Nyon

Fers, métaux, etc. — 24 décembre. Aux termes d'acte authentique du 16 novembre 1940 il a été constitué, sous la raison sociale Boldrini & Cie S. A., une société anonyme dont le siège est à Nyon. La société a pour but le commerce de fers, métaux, quincaillerie et tous articles s'y rattachant. Elle pourra s'intéresser directement ou indirectement à toute affaire se rapportant à la branche. Le capital social, entièrement libéré, est de 200.000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il a été fait apport à la société suivant bilan arrêté au 1<sup>er</sup> novembre 1940, de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Boldrini & Cie», à Nyon, soit un actif (immeubles, mobilier, marchandises, chèques postaux, avoirs en banque), au montant de 600.922 fr. 46 et un passif vis-à-vis des tiers (dettes hypothécaires et chirographaires) au montant de 178.511 fr. 33, laissant ainsi un actif net évalué et accepté pour le prix de 422.411 fr. 13. En contre-partie il a été remis aux apporteurs 197 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées de la société, cette dernière restant débitrice du solde de 225.411 fr. 13. Les publications de la société sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud et dans la Feuille officielle suisse du commerce pour celles exigées par la loi. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Chacun d'eux engage la société par sa signature individuelle. Ont été nommés administrateurs: Edouard Boldrini, de et à Nyon, désigné comme président du conseil, et Eugène Gatti, d'origine italienne, à Nyon. Bureau de la société: Grand'Rue N° 24.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

Produits dentaires. — 1940. 23 décembre. La raison Paul Honsberger, fabrication et vente de produits dentaires, à Neuchâtel (F. o. s. du e. du 15 novembre 1937, n° 267, page 2527), est radiée ensuite de remise de commerce.

Fournitures pour dentistes. — 23 décembre. Le chef de la maison Emile Buchel, à Neuchâtel, est Emile Buchel, de Rütli (St-Gall), domicilié à Neuchâtel. Vente de fournitures pour dentistes. Vieux-Châtel N° 23.

Linoléums, tapis, etc. — 24 décembre. La société en nom collectif Spichiger et Cie, linoléums, tapis, rideaux, draperies, ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du e. du 26 juillet 1933, n° 172, page 1825), fait inscrire qu'elle s'est adjointe un nouvel associé en la personne de Henry Spichiger, de et à Neuchâtel.

Bois, transports. — 24 décembre. Le chef de la maison Otto Urwyler, à Saint-Blaise, est Otto Urwyler, de Brittnau (Argovie), à Saint-Blaise. Commerce de bois et transports. Rue des Moulins N° 4.

#### Genéve — Genève — Ginevra

Café-brasserie. — 1940. 23 décembre. La raison Eugène Layat, café-brasserie, à Genève (F. o. s. du e. du 5 mars 1936, page 547), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Produits chimiques. — 23 décembre. Suivant décision du conseil d'administration en date du 20 novembre 1940, la société Usines de l'Al-london S. A., produits chimiques, société anonyme à La Plaine, commune de Dardagny (F. o. s. du e. du 15 février 1939, page 326), a nommé directeur technique Louis Ramseyer, de Neuchâtel, au Petit-Laney, commune de Laney, lequel signe collectivement à deux soit avec le directeur commercial, soit avec un des fondés de pouvoir.

23 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1940, la Société Immobilière Rhône et Arve C., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du e. du 7 mai 1934, page 1213), a pris acte de la démission des administrateurs Pauline Vuy-Lordet et Hélène Henneberg-Vuy, lesquelles sont radiées et dont les pouvoirs sont éteints. Henri Zullig, de Genève, à Vandœuvres, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration se compose donc de: Henri Zullig (surnommé), président, et Edmond Vuy (inscrit), nommé secrétaire, qui engagent la société par leur signature individuelle.

## Eidg. Oberzolldirektion

Direction générale des douanes — Direzione generale delle dogane  
 Zentralamt für Edelmetallkontrolle — Bureau central du contrôle des métaux  
 précieux — Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken — Enregistrement de poinçons  
 de maître — Iscrizioni di marchi d'artefice

## a. schweizerische — suisses — svizzeri

No. 614. — Registrierungsdatum: 27. Juli 1940.



Hoyer, Erich,  
 Goldschmied

Luzern

No. 615. — Registrierungsdatum: 30. Juli 1940.



Nones, G.,  
 Gold- und Silberwaren

Zürich

No. 616. — Date de l'enregistrement: 31 juillet 1940.



Manufacture des Montres Universal  
 Perret & Berthoud S. A.,

Genève

No. 617. — Date de l'enregistrement: 13 septembre 1940.



Ancienne fabrique Vacheron & Constantin,  
 Société Anonyme,  
 (Ancienne fabrique Vacheron & Constantin, Limited),

Genève

No. 618. — Date de l'enregistrement: 13 septembre 1940.



„Compagnie des Montres Longines, Francillon S. A.“  
 (Longines Watch Co Francillon Ltd.),

St-Imier

No. 619. — Registrierungsdatum: 10. Oktober 1940.



Rabus, O.,  
 Goldfedern

Bern

No. 620. — Date de l'enregistrement: 28 octobre 1940.



Croisier, Georges, succ. de Lacreuze & Cie,  
 fabricant de boîtes de montres et de bijouterie

Genève

No. 621. — Date de l'enregistrement: 28 novembre 1940.



Dick, Edwin,  
 orfèvrerie, bijouterie, antiquités, objets d'art

Lausanne

No. 622. — Date de l'enregistrement: 28 novembre 1940.



Dick, Edwin,  
 orfèvrerie, bijouterie, antiquités, objets d'art

Lausanne

No. 623. — Date de l'enregistrement: 28 novembre 1940.



Dick, Edwin,  
 orfèvrerie, bijouterie, antiquités, objets d'art

Lausanne

No. 624. — Date de l'enregistrement: 28 novembre 1940.



Dick, Edwin,  
 orfèvrerie, bijouterie, antiquités, objets d'art

Lausanne

No. 625. — Registrierungsdatum: 16. Dezember 1940.



Schneider, Josef,  
 Bijoutier und Goldschmied

Luzern

No. 626. — Registrierungsdatum: 21. Dezember 1940.



Grands Magasins Jelmoli S. A.,

Zürich

No. 627. — Date de l'enregistrement: 24 décembre 1940.



Bailiod, Henri,  
 bijoutier

La Chaux-de-Fonds

No. 628. — Registrierungsdatum: 26. Dezember 1940.



Lehmann, Emil,  
 Bijoutier,

Bern

## Löschungen — Radiations

No. 145. — Huguenin & Cie S. A., La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. n° 236, du 9 octobre 1934).

No. 194. — Weise, Paul, Zürich (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1934).

No. 362. — Fleury, Joseph, Sonvilier (F. o. s. du c. n° 150, du 30 juin 1936).

## Firmaänderungen — Modifications de la raison sociale

Nos. 67 et 68. — Fabrique des Longines, Francillon & Co, S. A., St-Imier (F. o. s. du c. n° 185, du 10 août 1934). — Nouvelle raison sociale: Compagnie des montres Longines, Francillon S. A., St-Imier.

No. 543. — Racheret Acacia Watch Co. S. A., Genève (F. o. s. du c. n° 128, du 5 juin 1939). — Nouvelle raison sociale: Acacia S. A., Fabrication d'horlogerie, Genève.

## Uebertragungen — Transmissions

No. 210. — Meyer, Albert, Basel (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1935). — Uebertragung an: Meyer, Albert, Wwe, Basel.

No. 130. — Nouvelle société anonyme des Usines des Reques, La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. n° 253, du 29 octobre 1937). — Transmission à: Usines des Reques S. A., La Chaux-de-Fonds.

Nos. 133 und 134. — Meister, E., Juwelier, Zürich (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1934). — Uebertragung an: Meister, E., Juwelier, A. G., Zürich.

No. 235. — Wuilleumier, Jeanne, La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. n° 41, du 19 février 1937). — Transmission à: Wuilleumier, William, La Chaux-de-Fonds.

## Kollektivmarken — Marques collectives — Marchi collettivi

Fédération suisse des associations de fabricants de boîtes de montres or (F.B.)

## Löschungen — Radiations

No. 1/112, « Marteau ». — G. & C. Ducommun S. A., La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. n° 168, du 21 juillet 1934).

No. 5/31, « Clef ». — Lassieur, Albert, Genève. (F. o. s. du c. n° 213 du 12 septembre 1934.)

## Firmaänderung — Modification de la raison sociale

No. 1/2, « Marteau ». — (F. o. s. du c. n° 168, du 21 juillet 1934) et

No. 5/2, « Clef ». — (F. o. s. du c. n° 213, du 12 septembre 1934) Fritz Baumgartner, Genève. — Nouvelle raison sociale: F. Baumgartner, Genève.

## Fédération des fabricants de boîtes argent (FFBA)

## Löschungen — Radiations

No. 3/40, « F. F. B. A. » et No. 4/40 « Arbalète ». — Jobin, Albin, Saignelégier (F. o. s. du c. n° 178, du 2 août 1934).

## Uebertragungen — Transmissions

No. 3/6, « F. F. B. A. » et No. 4/6 « Arbalète ». — Walter & Sury, Bienné (F. o. s. du c. n° 178, du 2 août 1934). — Transmission à: Nobs & Walter, Bienné.



**b. ausländische — étrangers — stranieri**

No. 5597. — Registrierungsdatum: 27. März 1940.

**ER****Reinbold, Eugenie,**  
Bijouterie

Pforzheim

No. 5604. — Registrierungsdatum: 11. Juli 1940.

**FNH****Heim, F. W.,**  
Echte und unechte Schmucksachen

Pforzheim

No. 5605. — Registrierungsdatum: 27. September 1940.

**Müller Friedrich & Söhne,**  
Fabrik optischer Waren

Rathenow

No. 5606. — Registrierungsdatum: 18. November 1940.

**W  
O****Wiedmann & Ott,**  
Devotionalien

Schwäbsch-Gmünd

**Uebertragung — Transmisslon**

No. 5028. — Mayer &amp; Fuchs, G. m. b. H., Pforzheim (S. H. A. B. Nr. 55 vom 6. März 1936). — Uebertragung an: Mayer &amp; Fuchs, Pforzheim.

**Sitzverlegung — Changement de siège**

Nos. 5147 und 5524. — Hebborn &amp; Co., H., Köln (S. H. A. B. Nr. 240 vom 13. Oktober 1934). — Die Firma hat ihren Sitz nach Heidelberg verlegt.

**Firmaänderung — Modification de la raison sociale**

No. 5498. — Kaweco Badische Füllfederfabrik, Wöringen &amp; Grube, Wiesloch bei Heidelberg (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1935). — Neue Firma: Kaweco Badische Füllfederfabrik, Friedrich Grube, Wiesloch bei Heidelberg.

**Inhaber der Bewilligung für den Handel mit Edelmetallen — Titulaire de la patente pour le commerce des métaux précieux — Titolare della patente per il commercio di metalli preziosi**

Lombard, Jean, joaillier-bijoutier, Genève.

**Löschungen von Bewilligungen — Radiations de patentes — Cancellazioni di patenti**

Weber, Carl, Juwelen en gros, St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 305 vom 27. Dezember 1939).

**Inhaber der Schmelzbewilligung — Titulaire de la patente de fondeur — Titolare di una patente di fonditore**

Colomb &amp; fils, P.-E., La Chaux-de-Fonds.

**Registrierung von Stempelzeichen von Inhabern der Schmelzbewilligung, die gewerbmässig Schmelzprodukte für Dritte herstellen — Enregistrement de marques de titulaires de la patente de fondeur, faisant métier de fabriquer des produits de la fonte pour des tiers — Iscrizione di marchi per titolari di una patente di fonditore che fabbricano industrialmente per terzi prodotti della fusione****Widmer, Rudolf,**  
Handel mit Edelmetallen

Zürich

**Individuelle Schmelzerzeichen — Marques de fondeur individuelles — Marchi di fonditore individuali****Löschungen — Radiations — Cancellazioni**

No. 15, 73, 102, 206, 232, 254, 257.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances***Weltmode-Aktiengesellschaft, Seidengasse 17, Zürich****Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.****Dritte Veröffentlichung.**

Die Generalversammlung vom heutigen Tage hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 260,000 auf Fr. 208,000 herabzusetzen durch Rückzahlung an die Aktionäre und entsprechende Herabsetzung des Nennwerts der Aktien.

Gemäss Art. 732 OR. werden die Gläubiger der Gesellschaft darauf aufmerksam gemacht, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen können. Ein solches Begehren muss beim Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, Zürich, als Urkundsstelle gestellt werden.

Zürich, den 23. Dezember 1940.

(A. A. 298<sup>1</sup>)

Der Verwaltungsrat.

**„Romag“ Aktiengesellschaft für Rohmaterialien, Glarus****Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.****Dritte Veröffentlichung.**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Dezember 1940 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 600,000 auf Fr. 150,000 beschlossen durch Rückzahlung von Fr. 450,000, d. h. von Fr. 750 pro Aktie von Fr. 1000 Nennwert.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit davon in Kenntnis gesetzt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Diesbezügliche Anmeldungen sind zu unseren Händen an die

**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich,**  
Zürich 1, Bahnhofstrasse 20,

zu richten.

(A. A. 291<sup>1</sup>)

Glarus, den 19. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat

der «Romag» Aktiengesellschaft für Rohmaterialien.

**Immobilien-Gesellschaft Glarus, Glarus****Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.****Dritte Veröffentlichung.**Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Dezember 1940 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2,000,000 auf Fr. 500,000 beschlossen durch Rückkauf von 3000 Aktien zu je Fr. 500 Nennwert. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit davon in Kenntnis gesetzt, dass sie binnen zwei Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 287<sup>1</sup>)

Glarus, den 18. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.

**Lombardbank Aktiengesellschaft, Zürich****Liquidations-Schuldenruf.****Dritte Veröffentlichung.**Die Lombardbank Aktiengesellschaft in Zürich tritt in Liquidation. Die Gesellschaftsgläubiger werden hiemit gemäss Art. 742, Abs. 2, OR. aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bei der Gesellschaft anzumelden. (A. A. 296<sup>1</sup>)

Zürich, den 24. Dezember 1940.

Lombardbank Aktiengesellschaft in Liquidation.

**Socaso A. G., St. Gallen****Liquidations-Schuldenruf.****Dritte Veröffentlichung.**Die Socaso A. G. in St. Gallen hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 12. Juni 1940 ihre Liquidation beschlossen und Herrn Rob. Frei Schön in St. Gallen als Liquidator bestellt. Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiemit von diesem Beschlusse Kenntnis gegeben mit der Aufforderung, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bis spätestens Ende Januar 1941 geltend zu machen. (A. A. 244<sup>1</sup>)

St. Gallen, den 14. November 1940.

Socaso A. G. in Liq.

**Haller et Zimmermann S. à r. l., Vevey****Liquidation et appel aux créanciers, conformément à l'article 742 CO.****Troisième publication.**Par décision du 19 décembre 1940, la société à responsabilité limitée Haller et Zimmermann S. à r. l. à Vevey a constaté que sa liquidation était terminée et que l'actif et le passif avaient été repris par M<sup>r</sup> Paul Haller, à Vevey.Les créanciers sont invités à faire part de leur prétentions et créances à M<sup>r</sup> Paul Haller, Rue Louis Meyer 7, à Vevey. (A. A. 292<sup>1</sup>)**Rola, Société Anonyme en liquidation, Chêne-Bougeries (Genève)****Liquidation — Appel aux créanciers.****Troisième publication.**Les créanciers de la Rola S. A. en liquidation à Chêne Bougeries (Genève) qui n'auraient pas encore été désintéressés sont invités à produire sans retard leurs créances auprès du liquidateur Dr. Otto Peyer, à Zurich, Bahnhofstrasse 70. (A. A. 293<sup>1</sup>)

Chêne-Bougeries, le 18 décembre 1940.

Le liquidateur:  
Dr. Otto Peyer.

**Baugenossenschaft Terminus, Zug**

## Liquidations-Schuldenruf.

## Dritte Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Dezember 1940 hat beschlossen, die B. G. Terminus in Zug aufzulösen und ist in Liquidation getreten.

Die Gläubiger der Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis spätestens Ende Januar 1941 beim bestellten Liquidator, Dag. Keiser, Arehitekt, in Zug, anzumelden. (A. A. 297<sup>1</sup>)

Zug, den 27. Dezember 1940.

Baugenossenschaft Terminus in Liquidation.

**Jean Spinedi S. A., Genève**

## Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 CO.

## Troisième publication.

L'assemblée générale du 16 décembre 1940 ayant décidé de rembourser 250 actions de fr. 1000 chacune (n°s 251 à 500) de son capital social, qui sera ainsi réduit à fr. 250,000, les créanciers sont informés, conformément à l'art. 733 CO., qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social, à Genève, Boulevard St-Georges 28, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (A. A. 290<sup>1</sup>)

Genève, le 17 décembre 1940. Le Conseil d'administration.

**„Schweiz“ Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich**

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1939			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten . . . . .	7,000,000	—	Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .	10,000,000	—	Statutarische Reserve . . . . .	3,750,000	—
Wertschriften:			Spezialreserven . . . . .	1,450,000	—	Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .	9,576,612	35
Obligationen und Pfandbriefe . . . . .	11,367,008	85	Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .	9,226,755	34	Uebrige technische Rückstellungen (für besondere Ereignisse) . . . . .	950,000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .	261,000	—	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Aus laufender Rechnung . . . . .	2,482,416	02
Andere Aktien . . . . .	534,742	50	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .	3,398,217	10	Schuldverpflichtungen:		
Hypothekarische Anlagen . . . . .	680,000	—	bei Agenten . . . . .	165,316	22	Andere Passiven und Kreditoren . . . . .	2,316,149	44
Grundstücke . . . . .	4,875,000	—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal (Fr. 3,197,224.05 <sup>1</sup> ). . . . .	676,817	06	Uebrige technische Rückstellungen . . . . .	676,817	06
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw. . . . .	1,403,567	75	Gewinn . . . . .	43,992,283	53	Selbständige Stiftung . . . . .	43,992,283	53
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .	4,490,388	23						
Guthaben bei Agenten und Versicherten . . . . .	3,450,638	22						
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:								
Aus laufender Rechnung . . . . .	2,708,727	53						
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen . . . . .	6,424,761	95						
Stückzinsen und Mieten . . . . .	94,642	65						
Andere Aktiven und Debitoren . . . . .	701,805	85						
(VG. 80)								
	43,992,283	53						

Zürich, den 15. Juli 1940.

„Schweiz“ Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Rymann, Direktor.

**Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich, Talacker 21/23**

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1939			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre . . . . .	3,750,000	—	Aktienkapital . . . . .	5,000,000	—	Statutarische Reserve . . . . .	1,250,000	—
Wertschriften:			Spezialreserven:			Dispositionsfonds . . . . .	1,075,000	—
Obligationen und Pfandbriefe . . . . .	4,522,670	—	Kursreserve . . . . .	275,000	—	Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .	2,091,333	—
Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .	500,000	—	Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .	5,908,667	—	Uebrige technische Rückstellungen . . . . .	650,000	—
Andere Aktien . . . . .	617,500	—	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Aus laufender Rechnung . . . . .	1,684,917	06
Grundstücke . . . . .	2,850,000	—	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .	1,233,694	95	Schuldverpflichtungen:		
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw. . . . .	71,667	—	bei Agenten . . . . .	333,234	23	Hypothekarische Belastung der Liegenschaften . . . . .	140,000	—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter . . . . .	15,386	15	Andere Passiven und Kreditoren . . . . .	350,133	69	Gewinn . . . . .	303,134	04
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .	4,376,843	82						
Guthaben bei Agenten und Versicherten . . . . .	2,853,246	17						
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:								
Aus laufender Rechnung . . . . .	335,940	19						
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen . . . . .	401,860	64						
(VG. 81)								
	20,295,113	97						

Zürich, den 23. August 1940.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Rüegger. Stahl.

**Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel**

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1939			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten . . . . .	3,000,000	—	Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .	5,000,000	—	Statutarische Reserve . . . . .	2,245,691	72
Wertschriften:			Spezialreserven . . . . .	288,905	55	Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .	3,131,979	83
Obligationen und Pfandbriefe . . . . .	7,584,003	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherung . . . . .	29,146	55	Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .	3,732,515	27
Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .	1,267,000	—	Uebrige technische Rückstellungen . . . . .	300,000	—	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Andere Aktien . . . . .	275,053	—	Aus laufender Rechnung . . . . .	591,933	16	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .	1,413,738	62
Sonstige Wertpapiere . . . . .	7,500	—	Schuldverpflichtungen:			bei Agenten . . . . .	1,190	70
Hypothekarische Anlagen . . . . .	5,040	—	Andere Passiven und Kreditoren . . . . .	96,670	40	Wertberichtigungsposten . . . . .	63,289	91
Grundstücke . . . . .	540,000	—	Kautionen . . . . .	502,436.10	—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal . . . . .	150,053	96
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw. . . . .	7,437	90	Gewinn . . . . .	373,711	64			
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .	1,082,829	79						
Guthaben bei Agenten und Versicherten . . . . .	1,690,578	61						
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:								
Aus laufender Rechnung . . . . .	101,735	—						
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen . . . . .	452,748	01						
Stückzinsen . . . . .	83,659	05						
Andere Aktiven und Debitoren . . . . .	32,260	—						
Kautionen von Beamten und Agenten . . . . .	502,436.10	—						
Garantieposten der Rückversicherer . . . . .	1,288,962	95						
(VG. 82)								
	17,418,827	31						

Basel, den 22. Juli 1940.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft  
Die Direktion: Dr. Theler.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Zuteilung von Benzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch für den Monat Januar 1941

(Vom 27. Dezember 1940.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,

gestützt auf die Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. Februar 1940 betreffend die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen (Rationierung von Benzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen für den technischen und gewerblichen Gebrauch) sowie die Verfügung Nr. 8 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 10. April 1940 betreffend die Landesversorgung mit flüssigen Kraft- und Brennstoffen (Rationierung von Benzin für den technischen und gewerblichen Gebrauch), verfügt:

**Art. 1.** Abgabe, Bezug und Verwendung von Benzin (Mittelschwerbenzin und Ia rumänisches Benzin) für den technischen und gewerblichen Gebrauch (nieht für motorische, Heiz- und Leuchtzwecke) darf nur gegen Aushändigung einer auf den Bezüger ausgestellten schriftlichen Bewilligung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika oder, wenn die Zuteilung durch die Kantone vorgenommen wird (maximal 2,5 Liter pro Monat und pro Bezüger), gegen Aushändigung von Rationierungscoupons der Sektion für Kraft und Wärme erfolgen. Missbräuchliche Verwendung dieser Bewilligungen ist strafbar.

Für den Monat Januar wird Benzin im Rahmen des nachgewiesenen Bedarfs zugeteilt, jedoch höchstens 75 % der durchschnittlichen Monatsbezüge in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika kann für kleinere Bezüge eine einmalige Bewilligung ausstellen, die die Kontingente mehrerer Monate umfasst.

Die Abgabe von Ia rumänischem Benzin ist nur gestattet, wenn die Bezugsbewilligung ausdrücklich auf dieses Produkt lautet.

Für den Haushaltgebrauch dürfen die Detailgeschäfte Mittelschwerbenzin nur gegen Aushändigung von Rationierungscoupons der Sektion für Kraft und Wärme abgeben. Die Detailgeschäfte können gestützt auf die eingelösten Rationierungscoupons bei ihren Lieferanten die abgegebenen Mengen nachbezichen.

**Art. 2.** Für den Monat Januar 1941 sind die Lieferanten von Gasolin, Leichtbenzin, Siedegrenzenbenzin, White Spirit, Benzin Ph. H. V., Petroläther, Rotalin und Diuuan ermächtigt, ihre bisherigen Kunden mit Waren der vorgenannten Art gemäss nachfolgenden Bedingungen für den technischen und gewerblichen Gebrauch ohne vorherige schriftliche Bewilligung zu beliefern. Die Zuteilung erfolgt auf Grund des nachgewiesenen Bedarfs, jedoch höchstens für

Gasolin:	75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Leichtbenzin:	75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Siedegrenzenbenzin:	75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
White Spirit:	50 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Benzin Ph. H. V. und Petroläther:	100 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Rotalin:	75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
Diuuan:	75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.

Die Lieferungen können sofort vorgenommen werden.

**Art. 3.** Benzindestillate (Gasolin, Leichtbenzin, Siedegrenzenbenzin und White Spirit), die für den technischen und gewerblichen Gebrauch, d. h. als Reinigungs-, Lösungs- oder Extraktionsmittel von der Sektion für Chemie und Pharmazeutika bewilligt wurden, dürfen nicht für motorische, Heiz- oder Leuchtzwecke verwendet werden.

**Art. 4.** Die Lieferanten von Benzolkohlenwasserstoffen sind ermächtigt, ihren bisherigen Kunden folgende Mengen für den Monat Januar 1941 zu liefern:

- Toluol:** der chemischen Industrie, sofern Toluol nicht durch andere Produkte ersetzt werden kann, 50 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939; der Lackindustrie 25 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der erwähnten Periode; im letzten Fall können 50 % ersetzt werden durch 25 % Benzol und 25 % Xylol oder Solvent-Naphtha.
- Benzol:** 75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
- Xylol:** 75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.
- Solvent-Naphtha:** 75 % des durchschnittlichen Monatsbezuges in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939.

Die Lieferung der für den Monat Januar 1941 bewilligten Mengen kann sofort erfolgen.

**Art. 5.** Abgabe, Bezug und Verwendung von Benzolkohlenwasserstoffen (Toluol, Benzol, Xylol, Solvent-Naphtha) sowie Ia rumänischem Benzin für motorische Zwecke sind verboten. Die Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, Gruppe flüssige Brennstoffe, kann, nach Fühlungnahme mit der Sektion für Chemie und Pharmazeutika Ausnahmen bewilligen.

**Art. 6.** In denjenigen Fällen, in denen die Möglichkeit besteht, Benzin, Benzindestillate und Benzolkohlenwasserstoffe zurückzugewinnen oder durch nichtrationierte Produkte zu ersetzen, kann die Sektion für Chemie und Pharmazeutika die Verwendung von Ersatzprodukten bzw. die Rückgewinnung vorschreiben.

**Art. 7.** Bezüglich der allgemeinen Bestimmungen wird auf die vorerwähnten Verfügungen Nr. 6 und 8 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements verwiesen. Es wird insbesondere daran erinnert, dass eine Übertragung von Kontingenten unter den Lieferanten und eine Auswechslung eines rationierten Produktes durch ein anderes ohne schriftliche Zustimmung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika nicht gestattet ist.

Die Bestimmung über die Auskunftspflicht gemäss Art. 4 der Verfügung des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 26. Juni 1940 ist anwendbar. 303. 28. 12. 40.

### Ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'attribution, pour le mois de janvier 1941, de benzine, de produits de la distillation de la benzine et d'hydrocarbures benzéniques pour les usages techniques et industriels

(Du 27 décembre 1940.)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 6 du département fédéral de l'économie publique, du 26 février 1940, sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides (rationnement de la benzine, des produits de la distillation de la benzine et des hydrocarbures benzéniques pour les usages techniques et industriels);

vu l'ordonnance n° 8 du même département, du 10 avril 1940, sur l'approvisionnement du pays en carburants et combustibles liquides (rationnement de la benzine pour les usages techniques et industriels), arrête:

**Article premier.** La benzine (benzine mi-lourde et benzine roumaine de première qualité) pour les usages techniques et industriels (ne pouvant être employée comme carburant, moyen de chauffage ou d'éclairage) ne peut être ni acquise, ni livrée, ni utilisée, si ce n'est contre la remise d'une autorisation écrite établie au nom de l'acquéreur par la section des produits chimiques et pharmaceutiques, ou, si la répartition est effectuée par les cantons (au maximum 2,5 litres par mois et par entreprise) contre remise de bons de rationnement de la section pour la production d'énergie et de chaleur. L'emploi abusif de telles autorisations est punissable.

Les quantités de benzine à attribuer pour le mois de janvier 1941 seront limitées aux besoins dûment constatés, mais ne dépasseront pas le 75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.

La section des produits chimiques et pharmaceutiques peut établir, pour les petits consommateurs, une autorisation unique englobant les contingents de plusieurs mois.

La vente de la benzine roumaine de première qualité n'est permise que contre la remise d'une autorisation portant expressément sur ce produit.

Les détaillants ne peuvent livrer de benzine mi-lourde pour usages ménagers que contre remise de coupons de rationnement de la section de la production d'énergie et de chaleur. Les détaillants pourront se réapprovisionner auprès de leurs fournisseurs en transmettant à ceux-ci les coupons de rationnement reçus de leurs clients.

**Art. 2.** Les fournisseurs de gazoline, de benzine légère, de benzine portée à son point d'ébullition, de white spirit, de benzine de la Pharmacopea helvetica, editio quinta, d'éther de pétrole, de rotaline et de diluane sont autorisés à approvisionner leurs clients ordinaires aux conditions suivantes, sans exiger d'eux la remise préalable d'une autorisation écrite, en marchandises desdites espèces pour les usages techniques et industriels. Les attributions s'opéreront sur la base des besoins dûment constatés, mais ne dépasseront pas:

Gazoline:	75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
Benzine légère:	75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
Benzine portée à son point d'ébullition:	75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
White Spirit:	50 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
Benzine Ph. H. V. et éther de pétrole:	100 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
Rotaline:	75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
Diluane:	75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.

Les livraisons peuvent être exécutées immédiatement.

**Art. 3.** Les produits de la distillation de la benzine (gazoline, benzine légère, benzine portée à son point d'ébullition et white spirit), dont l'emploi pour les usages techniques et industriels, tels que nettoyage, dissolutions ou extractions, est autorisé par la section des produits chimiques et pharmaceutiques, ne devront en aucun cas être utilisés pour actionner des moteurs ou comme moyens de chauffage ou d'éclairage.

**Art. 4.** Les fournisseurs d'hydrocarbures benzéniques sont autorisés à livrer, pour le mois de janvier 1941, à leurs clients ordinaires, les quantités suivantes:

- Toluol:** Dans l'industrie des produits chimiques où le toluol ne peut être remplacé par d'autres produits, 50 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939; dans l'industrie de la laque, 25 pour cent des achats mensuels moyens pendant ladite période; 50 pour cent peuvent y être remplacés par 25 pour cent de benzol et 25 pour cent de xylol ou de solvent-naphtha.
- Benzol:** 75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
- Xylol:** 75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.
- Solvent-Naphtha:** 75 pour cent des achats mensuels moyens pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.

Les livraisons peuvent être exécutées immédiatement.

**Art. 5.** Il est interdit de livrer, d'acquiescer ou d'utiliser des hydrocarbures benzéniques (toluol, benzol, xylo, solvant-naphta), ainsi que de la benzine roumaine de première qualité pour actionner des moteurs. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, section de la production d'énergie et de chaleur, groupe des combustibles liquides, peut, après avoir pris l'avis de la section des produits chimiques et pharmaceutiques, consentir des exceptions.

**Art. 6.** Dans les cas où il est possible de récupérer de la benzine, des produits de distillation de la benzine et des hydrocarbures benzéniques ou de les remplacer par des produits non rationnés, la section des produits chimiques et pharmaceutiques peut ordonner l'emploi de produits de remplacement ou la récupération de la benzine et des dérivés susindiqués.

**Art. 7.** Les dispositions générales sont contenues dans les ordonnances précitées nos 6 et 8 du département fédéral de l'économie publique. Il est rappelé que les transferts de contingents entre fournisseurs et que l'échange d'un produit rationné contre un autre produit ne sont pas permis sans une autorisation écrite de la section des produits chimiques et pharmaceutiques.

La disposition de l'article 4 de l'ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 26 juin 1940, portant obligation de fournir des renseignements, est applicable.

303. 28. 12. 40.

**Ordinanza dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'assegnazione, per il mese di gennaio 1941, della benzina, dei prodotti della distillazione della benzina nonché degli idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali**

(Del 27 dicembre 1940.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 6 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 febbraio 1940 su l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi (razionamento della benzina, dei prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo per usi tecnici ed industriali), nonché l'ordinanza N. 8 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 10 aprile 1940 concernente l'approvvigionamento del paese con carburanti e combustibili liquidi (razionamento della benzina per usi tecnici ed industriali), ordina:

**Art. 1.** La vendita e la compra di benzina (benzina semipesante e benzina rumena di prima qualità) per usi tecnici ed industriali (non per il funzionamento di motori, per il riscaldamento e l'illuminazione) possono essere fatte soltanto verso presentazione di una autorizzazione scritta rilasciata al compratore dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici o, se l'autorizzazione è data dai Cantoni (al massimo 2,5 litri per mese e per compratore), verso consegna di buoni di razionamento rilasciati dalla Sezione della produzione d'energia e calore. L'impiego abusivo di queste autorizzazioni è punibile.

Per il mese di gennaio, la benzina è razionata entro i limiti del fabbisogno comprovato, ma non deve però superare il 75 % degli acquisti medi mensili effettuati nel periodo di tempo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici può rilasciare, per piccoli quantitativi, una volta tanto, un'autorizzazione comprendente i contingenti di parecchi mesi.

La vendita della benzina rumena di prima qualità è permessa soltanto verso consegna di un'autorizzazione che si riferisca espressamente a questo prodotto.

Per il consumo domestico, i negozianti al minuto potranno vendere benzina semipesante soltanto verso consegna delle cedole di razionamento della Sezione della produzione di energia e calore. In base alle cedole di razionamento-ricevute, i negozianti al minuto potranno rifornirsi del quantitativo venduto presso i loro fornitori.

**Art. 2.** I fornitori di gasolina, di benzina leggera, di benzina portata al suo punto di ebollizione, di white spirit, di benzina della Farmacopea elvetica, V. ediz., d'etere di petrolio, di rotailin e diluan sono autorizzati, per il mese di gennaio 1941, a vendere al loro vecchi clienti, per usi tecnici ed industriali, senza aver ottenuto in precedenza un'autorizzazione per iscritto, i quantitativi qui appresso. L'assegnazione avviene soltanto in base al fabbisogno comprovato, ma non deve però superare le seguenti percentuali:

<b>Gasolina:</b>	75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
<b>Benzina leggera:</b>	75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
<b>Benzina portata al suo punto di ebollizione:</b>	75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
<b>White Spirit:</b>	50% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
<b>Benzina della Farmacopea elvetica, V. ediz. ed etere di petrolio:</b>	100% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
<b>Rotailin:</b>	75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
<b>Diluan:</b>	75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

Le consegne possono essere fatte subito.

**Art. 3.** I prodotti della distillazione della benzina (gasolina, benzina leggera, benzina portata al suo punto di ebollizione e white spirit), autorizzati dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici per usi tecnici ed industriali, vale a dire come solventi, per pulire o per estrazioni, non possono essere impiegati per il funzionamento di motori, per il riscaldamento o l'illuminazione.

**Art. 4.** I fornitori di idrocarburi di benzolo sono autorizzati a fornire, per il mese di gennaio 1941, ai loro vecchi clienti i seguenti quantitativi:

**a) Toluolo:** All'industria chimica che non può sostituire il toluolo con altri prodotti, il 50% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939. All'industria della vernice, il 25% degli acquisti medi mensili fatti nel suddetto periodo; il 50% può essere sostituito in questo caso con 25% di benzolo e 25% di xilolo o solvente nafta.

- b) **Benzolo:** Il 75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
- c) **Xilolo:** Il 75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.
- d) **Solvente-Nafta:** Il 75% degli acquisti medi mensili fatti nel periodo dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

I quantitativi concessi per il mese di gennaio 1941 possono essere forniti anche subito.

**Art. 5.** La vendita, la compra e l'uso di idrocarburi di benzolo (Toluolo, benzolo, xilolo, solvente nafta) nonché di benzina rumena di prima qualità per il funzionamento di motori sono vietati. La Sezione della produzione di energia e calore dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, Gruppo combustibili liquidi, può, d'intesa colla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, concedere delle eccezioni.

**Art. 6.** Nei casi in cui esista la possibilità di recuperare benzina, prodotti della distillazione della benzina e idrocarburi di benzolo o di sostituirli con prodotti non razionati, la Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici potrà prescrivere l'impiego di surrogati o il ricupero.

**Art. 7.** In quanto alle disposizioni d'ordine generale si rimanda alle ordinanze No. 6 e 8 del Dipartimento federale dell'economia pubblica. Si rammenta in modo particolare che la cessione di contingenti tra fornitori e il cambio di un prodotto razionato con un altro non sono permessi se non con il consenso della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici.

E applicabile la disposizione sull'obbligo di fornire informazioni conformemente all'art. 4 dell'ordinanza dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 26 giugno 1940.

303. 28. 12. 40.

**Produktionsvorschriften Nr. 1 für die Seifenindustrie**

(Vom 24. Dezember 1940.)

Die Sektion für Chemie und Pharmazutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes erteilt, gestützt auf Art. 8 der Verfügung Nr. 1 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 1. Oktober 1940 über die Sicherstellung der Versorgung mit Fetten und Ölen für technische Zwecke den Betrieben der schweizerischen Seifenindustrie folgende Weisungen:

**I. Normung des Fettstoffgehaltes.** a) Vom 1. Januar 1941 an dürfen nur noch Seifen und Waschmittel hergestellt werden, deren Fettstoffgehalt den folgenden Normen entspricht:

Artikelkategorie:	Fettstoffgehalt in %:
Kernseife bis auf weiteres . . . . .	60 bis 63
daneben wird gestattet:	
Kernseife . . . . .	50
Schmier- und Teigseife . . . . .	30 bis 32
Flüssige Seife . . . . .	15 und 25
Flocken, Seife in Pulverform, Schuppen . . . . .	70
Späne von 60%iger Seife . . . . .	60
Späne von 50%iger Seife . . . . .	60 und 70
Tolltateseife . . . . .	80
Rasierseife Stangen max. . . . .	45
Rasiercreme max. . . . .	15 und 30
Wahsepulver . . . . .	15 und 30
Sand- und Putzseife . . . . .	15 und 30
Fettalkoholprodukte . . . . .	15 und 30

b) Die Herstellung von Artikelkategorien, die auf der Liste von lit. a nicht enthalten sind, darf nur nach vorheriger Festsetzung des zulässigen Fettstoffgehaltes durch die Sektion für Chemie und Pharmazutika erfolgen.

Die genannte Sektion trifft ferner die notwendigen Übergangsmassnahmen.

c) Unter Fettstoffgehalt im Sinne von lit. a ist zu verstehen:

1. bei Produkten auf Fettsäuregrundlage: die Summe der Anteile an Fettsäuren, Harzsäuren unverseifbaren und unverseiften Fetten und Ölen;
2. bei den Fettalkohol-Sulfonaten und -Kondensationsprodukten: die vorhandene Menge an von natürlichen Fettstoffen sich ableitender organischer Substanz;
3. bei kombinierten Produkten (Seifen und Fettalkohol-Sulfonate bzw. -Kondensate): die Summe der Fettsäure nach Ziffer 1 und des Fettstoffes nach Ziffer 2.

**II. Kennzeichnung des Fettstoffgehaltes.** Der Fettstoffgehalt der nach Ziffer I hergestellten Seifen und Waschmitteln ist durch einen geeigneten Aufdruck auf dem Seifenstück oder der Packung gut lesbar zu kennzeichnen, wobei immer das Wort «Einheiten» zu verwenden ist. Eine Einheit entspricht 1 gr. Fettsäure, bzw. Fettstoff.

**III. Sanktionen.** Nach dem Inkrafttreten dieser Weisung hergestellte Produkte, die den Vorschriften von Ziffer I und II nicht entsprechen, werden nicht zum Verkaufe zugelassen.

Gegen widerhandelnde Personen und Firmen gelangen ausserdem die administrativen (Ausschluss von der Weiterlieferung) und die strafrechtlichen Sanktionen (Art. 6 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. September 1940 über die Sicherstellung mit Fetten und Ölen für die Ernährung und für technische Zwecke) zur Anwendung.

**IV. Inkrafttreten.** Diese Weisungen treten am 1. Januar 1941 in Kraft.

303. 28. 12. 40.

**Instructions n° 1 relatives à la production dans l'industrie du savon**

(Du 24 décembre 1940.)

La section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'article 8 de l'ordonnance n° 1 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 1<sup>er</sup> octobre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en grasses et huiles pour les usages industriels, adresse aux entreprises de l'industrie suisse du savon les instructions suivantes:

**I. Réglementation de la teneur en matières grasses.** a) Dès le 1<sup>er</sup> janvier 1941 pourront seuls être fabriqués les savons et produits pour lessive dont la teneur en matières grasses est conforme aux normes ci-dessus:

Catégorie d'articles:	Teneur en matières grasses en pour cent:
savon ordinaire, jusqu'à nouvel avis . . . . .	60 à 63
sont en outre autorisés:	
savon ordinaire . . . . .	50
savon mou et savon en pâte . . . . .	30 à 32
savon liquide . . . . .	15 et 25
savon en flocons, en poudre ou en palettes	70
copeaux de savon à 60% . . . . .	70
copeaux de savon à 50% . . . . .	60
savon de toilette . . . . .	60 et 70
savon à barbe en bâtons, maximum. . . . .	80
crème à raser, maximum . . . . .	45
poudre à lessive . . . . .	15 et 30
savon sable et savon pour nettoyyages. . . . .	15 et 30
produits à base d'alcool gras . . . . .	15 et 30

b) Les articles appartenant à des catégories qui ne figurent pas sur la liste sous lettre a) ne peuvent être fabriqués qu'après fixation par la section des produits chimiques et pharmaceutiques de la teneur en matières grasses autorisée.

La section des produits chimiques et pharmaceutiques ordonnera en outre les mesures transitoires nécessaires.

c) Il est entendu par «teneur en matières grasses» au sens de la lettre a):

1. pour les produits à base d'acides gras: la somme des parts d'acides gras, acides résineux, graisses et huiles non saponifiables et non saponifiées;
2. pour les alcools gras sulfonés et leurs produits de condensation: la quantité effectivement présente de substance organique dérivant de substances grasses naturelles;
3. pour les produits combinés (savons et alcools gras sulfonés ou leurs produits de condensation): la somme des acides gras selon chiffre 1 et des substances grasses selon chiffre 2.

II. Indications de la teneur en matières grasses. La teneur en matières grasses des savons et produits pour lessive fabriqués conformément à la section I doit être indiquée d'une façon aisément lisible, par une formule appropriée, sur le morceau de savon ou son emballage. La formule doit faire usage du mot «unités», une unité correspondant à 1 gramme d'acides gras ou de matières grasses.

III. Sanctions. Dès l'entrée en vigueur des présentes instructions, les produits qui ne sont pas fabriqués conformément aux dispositions des sections I et II ne seront pas admis pour la vente.

Les personnes ou entreprises contrevenant aux présentes instructions sont en outre passibles des sanctions administratives (exclusion du bénéfice du réapprovisionnement) et des sanctions pénales (article 6 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 20 septembre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en graisses et huiles pour l'alimentation et pour usages industriels).

IV. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1941. 303. 28. 12. 40.

**Ordinanza N. 2 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con grassi e oli per usi industriali**

(Del 20 dicembre 1940.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 20 settembre 1940, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con grassi e oli destinati all'alimentazione e ad usi industriali,

a parziale modificazione della sua ordinanza No. 1 intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con grassi e oli per usi industriali, del 1<sup>o</sup> ottobre 1940, ordina:

Art. 1. L'aliquota di fabbricazione concessa per il mese di gennaio 1941 è dell'80% del quantitativo medio mensile accertato nel periodo di base (art. 2, capoverso 2, dell'ordinanza No. 1 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con grassi e oli per usi industriali).

Art. 2. Le prescrizioni dell'art. 7 (fabbricazione delle stesse categorie di articoli come precedentemente) e dell'art. 9, capoversi 1 e 2 (uguale trattamento della clientela), dell'ordinanza No. 1 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con grassi e oli per usi industriali cessano di aver valore in quanto concerne la fabbricazione e la fornitura di saponi e di prodotti per liscivie razionati. Esse sono sostituite dalle norme relative alla produzione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro e dalle prescrizioni sul rifornimento dei negozianti al minuto (capitolo II dell'ordinanza No. 2S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento dei saponi e prodotti per liscivie, del 20 dicembre 1940).

Le disposizioni degli articoli 7 e 9, capoversi 1 e 2, dell'ordinanza No. 1 dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con grassi e oli per usi industriali del 1<sup>o</sup> ottobre 1940, continuano ad essere applicabili per le altre aziende che utilizzano o lavorano grassi ed oli industriali.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio 1941.

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricata della sua esecuzione. 303. 28. 12. 40.

**Ordinanza N. 2 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento dei saponi e dei prodotti per liscivie**

(Del 20 dicembre 1940.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza No. 14 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 27 novembre 1940 intesa ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (razionamento dei saponi e prodotti per liscivie),

a parziale modificazione della sua ordinanza No. 1S concernente il razionamento dei saponi e dei prodotti per liscivie del 27 novembre 1940, ordina:

**I. Razione per il fabbisogno personale per il mese di gennaio 1941.**

Art. 1. Le razioni per il mese di gennaio 1941 sono stabilite come segue:

- a) La cedola A della tessera personale delle derrate alimentari e la cedola Aeb della tessera per bambini danno diritto ad acquistare:
  - 100 grammi di sapone duro
    - o 1 pacco di 250 grammi di polvere per liscivia
    - o 1 pacco di 250 grammi di alcool grassi
    - o 125 grammi di sapone liquido.
- b) La cedola B della tessera personale delle derrate alimentari e la cedola Beb della tessera per bambini danno diritto all'acquisto di:
  - 400 grammi di sapone duro
    - o 1 pacco di 500 grammi di polvere per liscivia
    - o 1 pacco di 500 grammi di alcool grassi
    - o 1 pacco di 250 grammi di fiocchi, seaglie, nonché trucioli o scheggie di sapone
      - o 500 grammi di sapone lubrificante o saponi in pasta
      - o 500 grammi di sapone liquido
      - o una mezza razione ciascuna di due categorie, come per esempio: 200 grammi di sapone duro + un pacco di 250 grammi di polvere per liscivia
    - o 1 pacco di 250 grammi di alcool grassi + 125 grammi di fiocchi di sapone
    - o 250 grammi di sapone lubrificante + 250 grammi di sapone liquido, ecc., ecc.
- c) Colla cedola Ceb della tessera delle derrate alimentari per bambini si potrà acquistare la razione fissata alla lettera b.
- d) Colle cedole A 1/2 e B 1/2 si potrà acquistare la metà della razione fissata alla lettera a o b.

Art. 2. I militari che hanno diritto soltanto ad una mezza tessera delle derrate alimentari, riceveranno, a richiesta, al momento della consegna della tessera, un'altra cedola supplementare A 1/2 e B 1/2. Nel caso in cui avessero diritto alla seconda metà della tessera delle derrate alimentari, quest'ultima sarà loro consegnata senza le cedole A 1/2 e B 1/2, in quanto le avessero già ricevute.

II. Rifornitura di merci fra i vari stadi della produzione e del commercio fino al negoziante al minuto. Art. 3. Il divieto della rifornitura, conformemente all'articolo 13 dell'ordinanza No. 1S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 27 novembre 1940, di prodotti razionati fra i vari stadi della produzione e del commercio (come tra fabbricante, importatore, grossista e negoziante al minuto) è alleviato come segue:

a) Le cedole A, B, Aeb e Beb valevoli per il mese di gennaio 1941 devono essere incoltate, in modo conforme alle prescrizioni (art. 14 dell'ordinanza No. 1S del 27 novembre 1940), su fogli di controllo dell'Ufficio di guerra per i viveri; questi fogli autorizzano il negoziante al minuto a rifornirsi, verso consegna di essi, presso il suo grossista o fabbricante, di merci razionate; nello stesso modo, il grossista potrà, consegnandoli, rifornirsi di merci razionate presso il fabbricante.

La quantità di questa rifornitura sarà stabilita in base alla seguente chiave: la cedola A o Aeb del mese di gennaio 1941 dà diritto alla rifornitura di 60 grammi di acido grasso o di materia grassa; la cedola Beb o Ceb del mese di gennaio dà diritto alla rifornitura di 240 grammi di acido grasso o di materia grassa.

Il negoziante al minuto rispettivamente grossista, può acquistare, entro i limiti del diritto alla rifornitura fissato dalla chiave in base ai fogli di controllo da esso consegnati, gli articoli razionati che desidera.

Il fabbricante è tenuto a conservare con cura i fogli di controllo che riceve ed a tenerli a disposizione degli organi di controllo.

b) Cui buoni di acquisto ricevuti, il negoziante al minuto potrà rifornirsi, secondo la categoria ed il peso, delle merci razionate figuranti su di essi. I buoni di acquisto ricevuti da fabbricanti dovranno parimenti essere conservati con cura e tenuti a disposizione degli organi di controllo.

c) Fino a nuovo avviso, il negoziante al minuto non potrà rifornirsi di merci in base alle cedole A, Aeb, B, Beb e Ceb della tessera delle derrate alimentari del mese di dicembre 1940.

III. Entrata in vigore ed esecuzione. Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio 1941, alle ore 00.

Gli articoli 7 e 8 dell'ordinanza No. 1S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento dei saponi e dei prodotti per liscivie del 27 novembre 1940, sono abrogati; l'articolo «Shampooing in polvere» è cancellato dalla lista dei prodotti non razionati figurante all'art. 1, capoverso 2, della predetta ordinanza.

Inoltre, il razionamento dei saponi e dei prodotti per liscivie continuerà ad essere applicato secondo le disposizioni dell'ordinanza No. 1S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento dei saponi e dei prodotti per liscivie, del 27 novembre 1940, e secondo le istruzioni esecutive emanate dalla Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici.

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici è incaricata dell'esecuzione. 303. 28. 12. 40.

**Export nach Finland**

Durch das Abkommen vom 28. September 1940 ist der Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Finnland geregelt worden. Da die Zahlungen gemäss Uebereinkunft über das Clearing zu erfolgen haben, musste für den Export ein bestimmtes Volumen vorgesehen werden. Es liegt nun im Interesse der Exporteure, sich vor der definitiven Annahme von Anträgen darüber zu versichern, dass ein entsprechender Export im festgesetzten Volumen zugelassen werden kann. Die Exporteure werden daher eingeladen, sich durch vorherige Fühlungnahme mit den Ausfuhrbewilligungsstellen über die Möglichkeit der Ausführung von Bestellungen zu orientieren. Den Exporteuren wird ausserdem empfohlen, sich vor der Aufnahme von Verhandlungen über Compensationsgeschäfte mit der Verrechnungsstelle in Verbindung zu setzen. 302. 27. 12. 40.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

**Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“**

Alle nächstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse Nr. 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postcheckrechnung III/5600 oder gegen Nachnahme.

**Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission Einzelverkaufspreis:**

Nr.	Titel	Preis
1a*	Die Verschleppspanne im Milchhandel der Schweiz (1927) . . . . .	1.25
1*	Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz (1923) . . . . .	1.75
3*	Die Verarbeitungs- und Verschleppspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz (1928) . . . . .	1.75
4	Zementzeugung und Zementhandel in der Schweiz (1929) . . . . .	3.25
7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930) . . . . .	3.25
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) . . . . .	3.25
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz (1931) . . . . .	3.25
13	Die schweizerische Zuckerwirtschaft (1932) . . . . .	3.25
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933) . . . . .	1.75
17*	Zur Warenhausfrage (1933) (Ist nur noch in franz. Sprache erhältlich) . . . . .	1.75
20	20—22 u. 28 Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel: Erstes Heft: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelhandel; die Migros AG. 127 S. (1934) . . . . .	3.25
21	Zweites Heft: Die landw. Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG. 48 S. (1935) . . . . .	1.75
22	Drittes Heft: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935) . . . . .	3.25
28	Viertes Heft: Verband schweiz. Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) . . . . .	3.25
24	Beitrag zur Inerantenfrage (1936) . . . . .	1.75
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Feigwarenindustrie (1937) . . . . .	2.25
27, 31, 35	und 36 Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft.	
27	Heft I: Steine, Eisen, Holz, Glas, Papier, Pappe, 55 S. (1937) . . . . .	2.75
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln, ohne Urproduktion; Bekleidungsgegenstände, und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) . . . . .	2.75
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1938) . . . . .	2.75
36	Heft IV: Die Organisationen der Schweiz, Volkswirtschaft, 53 S. (1939) . . . . .	2.75
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage i. d. Schweiz (1938) . . . . .	3.75
32	Ueber die Lage des schweizerischen Golffeuergewerbes 84 S. (1938) . . . . .	4.25
35	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion) 97 S. (1940) . . . . .	4.25

**Veröffentlichungen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements**

5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) . . . . .	1.25
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) . . . . .	2.25
—	Handbuch der Sozialstatistik, 215 S. . . . .	3.25
18	Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände, III. Ausgabe (1940) . . . . .	2.25
34	Gutachten über die Auswirkungen der EPA Einheitspreis AG. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) . . . . .	2.25
2	Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung vom 1. Oktober 1924 bis 31. Dezember 1927, 188 S. . . . .	3.35
6	Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1928, 112 S. . . . .	3.35
8	idem im Jahre 1929, 61 S. . . . .	2.35
12	idem im Jahre 1930, 132 S. . . . .	3.35
14	idem im Jahre 1931, 84 S. . . . .	3.35
16	idem im Jahre 1932, 112 S. . . . .	3.35
19	idem im Jahre 1933, 154 S. . . . .	3.35
23	idem im Jahre 1934, 236 S. . . . .	5.35
26	idem im Jahre 1935, 207 S. . . . .	5.85
29	idem im Jahre 1936, 282 S. . . . .	7.35
33	Die schweizerische Sozialgesetzgebung 1937, 189 S. . . . .	6.35
37	idem im Jahre 1938, 184 S. . . . .	6.35
39	idem im Jahre 1939, 224 S. . . . .	7.35

\* Die Veröffentlichungen Nrn. 1a, 1, 3, 17, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können nur noch in der französischen Fassung bezogen werden.

**Liste des Suppléments de « La Vie économique »**

On peut se procurer les suppléments énumérés ci-dessous à l'administration de la Feuille officielle suisse de commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Les envois se font contre remboursement ou contre versement du prix des exemplaires au compte de chèques postaux III/5600, Berne.

**Publications de la commission fédérale d'étude des prix**

Nos	Titel	Prix
—	La marge des prix dans le commerce du lait en Suisse (1927) . . . . .	1.25
1	Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse (1928) . . . . .	1.75
3	La marge des prix dans le commerce suisse de la boucherie et de la charcut. (1928) . . . . .	1.75
4	Production et commerce de ciment en Suisse (1929) . . . . .	3.25
7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930) . . . . .	3.25
10	La formation des prix du café en Suisse (1931) . . . . .	3.25
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931) . . . . .	3.25
13	L'économie sucrière de la Suisse (1932) . . . . .	3.25
15	Le commerce des papiers peints en Suisse (1 <sup>re</sup> fascicule de la série: Etudes relatives à la question des prix du bâtiment et du logement en Suisse) (1933) . . . . .	1.75
17	Contributions à l'étude du problème des grands magasins (1933) . . . . .	1.75
20—22 et 28	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:	
20	1 <sup>re</sup> fascicule: Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique. La Migros S. A. 127 p. (1935) . . . . .	3.25
21—2 <sup>e</sup>	fascicule: Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale V.O.L.G. 48 pages (1935) . . . . .	1.75
22	3 <sup>e</sup> fascicule: Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives. 120 pages (1936) . . . . .	3.25
28	4 <sup>e</sup> fascicule: L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938) . . . . .	3.25
24	Les tarifs des annonces de journaux (1937) . . . . .	1.75
25	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937) . . . . .	2.25
27, 31, 35, 36	Cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse:	
27	Fasc. I: Pierres et terres, bois et verre, papier et carton. 55 pages (1937) . . . . .	2.75
31	Fasc. II: Fabrication des denrées alimentaires, etc. dans les produits du sol, industrie de l'habillement et de la confection, avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol, 72 pages (1938) . . . . .	2.75
35	Fasc. III: Fer et autres métaux non précieux, 48 p. (1939) . . . . .	2.75
36	Fasc. IV: Les groupements de l'économie laitière en Suisse, 53 pages (1939) . . . . .	2.75
30	Recueil de matériaux pour l'étude du problème du coût de la construction et du logement (2 <sup>e</sup> fascicule) (1938) (voir aussi n° 15) . . . . .	3.75
32	L'évolution écon. et les conditions actuelles dans le métier du coiffeur (1939) . . . . .	4.25
33*	La situation du métier de tailleur et de la confection pour hommes (1940) . . . . .	4.25

**Publications du département fédéral de l'économie publique**

5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Off. féd. du travail (1929) . . . . .	1.25
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (n'a pas paru en français) (1930) . . . . .	2.25
—	Les résultats des statistiques sociales de la Suisse 215 pages . . . . .	3.25
18	Liste d'associations professionnelles de Suisse, III <sup>e</sup> édition (1940) . . . . .	2.25
34	Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix S. A. à Vevey aux autres établissements de commerce de détail (1939) . . . . .	2.25
2	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales, du 1 <sup>er</sup> octobre 1924 au 31 décembre 1927, 188 pages . . . . .	3.35
6	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales pendant l'année 1928, 112 pages . . . . .	3.35
8	idem pendant l'année 1929, 61 pages . . . . .	2.35
12	idem pendant l'année 1930, 132 pages . . . . .	3.35
14	idem pendant l'année 1931, 84 pages . . . . .	3.35
16	idem pendant l'année 1932, 112 pages . . . . .	3.35
19	idem pendant l'année 1933, 154 pages . . . . .	3.35
23	idem pendant l'année 1934, 236 pages . . . . .	5.35
26	idem pendant l'année 1935, 207 pages . . . . .	5.85
29	idem pendant l'année 1936, 282 pages . . . . .	7.35
33	La législation sociale suisse 1937, 189 pages . . . . .	6.35
37	idem pendant l'année 1938, 184 pages . . . . .	6.35
39	idem pendant l'année 1939, 224 pages . . . . .	7.35

\* En préparation.

**BUJARD**  
**Grand Perlé**  
La qualité de ce vin surprend les connaisseurs  
Vve Bujard & Fils, Vins, Lutry  
P 2314

EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**IMER DERIAZ & C<sup>IE</sup>**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets.

Nr. 145740 vom 16. Januar 1936, für: Viertaktbrennkraftmaschine mit in einem axial beweglichen Rohrschieber gegenläufigen Kolben. Nr. 186345 vom 16. Januar 1936, für: Steuerung für Brennkraftmaschinen mit gegenläufigen Kolben.

Nr. 183665 du 19 août 1935, pour: Machine à lessiver.

Nr. 209737 du 29 octobre 1935, pour: Noyau magnétique feuilleté à pôles imbriqués pour machine électrique.

Nr. 171622 du 8 novembre 1933, pour: Pièce d'encrage pour rails de chemins de fer.

Nr. 192699 du 1<sup>er</sup> février 1937, pour: Procédé de préparation de la parabenzyloxyaminobenzènesulfamide.

Nr. 141302 du 11 mars 1929, pour: Appareil, ustensile, ou autre objet résistant aux acides et autres agents chimiques, destiné en particulier à être employé dans des installations chimiques.

Nr. 192700 du 1<sup>er</sup> février 1937 et additions Nos 197496/7/8, pour: Procédé de préparation de la parabenzyloxyaminobenzènesulfamide.

Nr. 186604 vom 18. Dezember 1935, für: Verfahren zur Herstellung von Formkörpern aus Eisen-Nickel Kobaltlegierungen.

Nr. 190010 du 5 novembre 1935, pour: Véhicule à chemins de roulement sans fin.

Pour tous renseignements s'adresser à MM. IMER, DERIAZ & C<sup>IE</sup>, ingénieurs-conseils, -14, Rue du Mont-Blanc, à Genève. P 34-16

**Bank in Menziken**  
**Obligationen - Kündigung**  
Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1941 kündbar werdenden, über  
**3 3/4 %**  
verzinslichen Obligationen unserer Bank auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.  
Für fällig werdende Obligationen offerieren wir Konversion auf 3, 4 oder 5 Jahre fest zu  
**3 3/4 %.**  
Bis zum Ablauf der Kündigungsfrist vergüten wir den bisherigen Zins. P. 2592  
Menziken, den 23. Dezember 1940.  
**Die Direktion.**

**Textil-Fabrik der Wollbranche**  
sucht  
**Leiter**  
der technisch und kaufmännisch auf der Höhe der Zeit steht, guter Organisator und befähigt ist, auf Grund der bisherigen Tätigkeit einem Betrieb mit grösserer Arbeiterzahl selbständig vorzustehen. — Beteiligung erwünscht.  
Anmeldungen unter Angabe von Referenzen und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre P 5482 W an **Publitas Winterthur.** P 2675  
**Commerçants et Industriels**  
Commencez la liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 780 adresses exactes, sommaire et répertoire alphabétique).  
Prix: fr. 2.25 contre remboursement.  
Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

**Original Odhner**  
zeigt neue Modelle für Addition und Kalkulation. Formschön und mit allen Schikanen neuzeitlicher Bestrebungen ausgerüstet, überbieten diese Modelle alle Erwartungen.

**Original Odhner**  
bleibt die preiswürdigste Maschine. Einige Beispiele mögen überzeugen: Kalkulationsmaschinen von Fr. 450.- an mit Rückübertragung von Fr. 550.- an Additionsmaschinen, 9stellig, mit direkter Subtraktion von Fr. 675.- an elektrisch . . . . . von Fr. 975.- an

**Original Odhner**  
ist prompt lieferbar. Material und Ausführung sind von bester schwedischer Qualität.  
Verlangen Sie sogleich Prospekte und Offerten von  
**Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern**  
P 2306 **Tel. 2 23 14**

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

PRÄMIEN-ANLEIHEN EMPRUNT à LOTS

des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz von 1 Million Franken zugunsten seiner Alters- und Invaliditätskasse.

de la Société suisse des voyageurs de commerce d'un million de francs en faveur de sa Caisse de vieillesse et d'invalidité.

Bei der 28. Ziehung vom 11. November 1940 sind die folgenden 1200 Obligationen zur Rückzahlung ausgelost worden...

Les 1200 obligations suivantes sont sorties au 28° tirage du 11 novembre 1940 pour être remboursées sans frais sous déduction de l'impôt fédéral de 1.7% sur le montant de la prime...

mit Fr. 1000: Nr. 35219 mit Fr. 500: No. 28382

mit Fr. 100: Nr. 4628 7721. 8191 13633 14451 mit Fr. 50: Nr. 3073 4456 5834 9841 10686 15571 18774 19224 20003 20655

(Die fettgedruckten Nummern sind mit höheren Prämien gezogen, die die Kopfgruppe bilden.)

(Les numéros, imprimés en caractères gras, sont sortis avec des primes plus élevées. Ils sont mentionnés dans les 4 rubriques ci-dessus.)

Table of numbers for Fr. 1000, Fr. 500, and Fr. 100 categories, including sub-section for Fr. 30.

Table of numbers for Fr. 500 and Fr. 50 categories, including sub-section for Fr. 30.

Restantenliste per 1. Januar 1941

Legende: = Ausgelost mit Fr. 1000. \* Ausgelost mit Fr. 500. x Ausgelost mit Fr. 100. § Ausgelost mit Fr. 50.

Légende: = Sorties à fr. 1000. \* Sorties à fr. 500. x Sorties à fr. 100. § Sorties à fr. 500.

Alle übrigen Obligationen sind mit Fr. 30. ausgelost worden.

Toutes les autres obligations sont sorties à fr. 30.

Von den früher ausgelosten Obligationen sind noch folgende Nummern nicht zur Zahlung vorgewiesen worden:

Des obligations sorties aux tirages antérieurs les titres indiqués ci-dessous n'ont pas encore été présentés pour être remboursés:

Table with 13 columns of numbers for Fr. 1000 category.

Table with 13 columns of numbers for Fr. 500 category.

b) Obligationen, die per 1. Januar 1932-1933 zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien der eidg. Couponsteuer unterliegen (6% der Prämie).

b) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1932 à 1933 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons (6% de la prime.)

Table with 13 columns of numbers for Fr. 1000 category.

Table with 13 columns of numbers for Fr. 500 category.

c) Obligationen, die per 1. Januar 1936 zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien der eidg. Couponsteuer von 9% unterliegen:

c) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1934 an 1er janvier 1936 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons, soit le 9% de la prime:

Table with 13 columns of numbers for Fr. 1000 category.

Table with 13 columns of numbers for Fr. 500 category.

d) Obligationen, die seit 1. Januar 1937 bis 1. Januar 1940 zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien der eidg. Couponsteuer unterliegen (12% der Prämie):

d) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1937 au 1er janvier 1940 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons (12% de la prime):

Table with 13 columns of numbers for Fr. 1000 category.

e) Von den seinerzeit ausgelosten und innert nützlicher Frist nicht zur Rückzahlung vorgewiesenen Obligationen sind verjährt:

112	1516	2344	3636	4579	5821	7027	8193	9692	11025	14913	17249	18555
143	1524	2376	3648	4860	5908	7086	8344	9756	11125	15036	17257	18556
160	1669	2521	3716	5094	5965	7336	8431	9997	11254	15163	17346	18558
101	1670	2532	3879	5226	5976	7398	8432	10416	11446	15265	17665	18730
162	1702	2611	3968	5233	6011	7415	8442	10417	11751	15274	17720	18752
1058	1703	2612	4056	5457	6052	8139	8444	10419	13119	15314	17766	18775
1064	1732	2640	4063	5458	6527	8143	8445	10484	13122	15318	17841	18787
1290	2112	2645	4066	5459	6882	8153	8541	10706	13342	15480	18100	18792
1338	2113	3413	4069	5486	6884	8154	9118	10740	13858	16622	18311	18874
1340	2114	3460	4218	5487	6939	8156	9618	10784	14089	17011	18313	19179
1344	2279	3576	4551	5494	6998	8158	9026	10996	14867	17247	18315	19490

e) Les titres suivants, sortis aux tirages antérieurs et n'ayant pas été présentés à temps pour être remboursés, sont prescrits:

19643	23380	24280	27219	28441	30713	32354	34063	35959	37336	38373	39942
19699	23666	25296	27264	28570	30770	32500	34068	36085	37359	38381	
20313	23728	25297	27298	28579	30809	32501	34228	36087	37360	38392	
20401	23729	25863	27376	28799	30843	32934	34248	36089	37363	38393	
22186	23786	26059	27659	28806	30947	33343	34473	36175	37366	38403	
22217	23796	26070	27662	28996	30965	33345	34495	36178	37641	38404	
22219	23802	26263	27663	29053	31459	33347	34681	36750	37794	39150	
22300	23803	26777	27706	29479	31563	33358	34926	36781	37830	39521	
22372	23951	26778	27713	29767	31661	33360	35052	36890	38275	39733	
22374	24002	26780	28026	30270	31682	33362	35054	36906	38368	39937	
23375	24171	26862	28420	30393	31766	33669	35081	37041	38369	39940	

Zentralvorstand des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz.

Comité central de la Société suisse des voyageurs de commerce.

# Zürcher Kantonalbank

## Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen in den Monaten Januar, Februar und März 1941 kündbar werdenden Kassaobligationen auf drei Monate, vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet, zur Rückzahlung.

P 2589

Bis auf weiteres offerieren wir noch die sofortige

### Konversion

gekündeter Obligationen je nach Wahl in

**3 3/4 % Obligationen unserer Bank mit 5 Jahren Laufzeit**

oder in

**3 1/2 % Obligationen unserer Bank mit 3 Jahren Laufzeit**

Gegen Bareinzahlung sind wir zur Zeit Abgeber von

**3 1/2 % Kassaobligationen rückzahlbar ohne Kündigung nach 3 oder 5 Jahren**

Zürich, Ende Dezember 1940.

Die Direktion.

## Hypothekarbank in Winterthur

### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche in den Monaten Januar, Februar und März 1941 kündbar werdenden

4 % bis 4 1/2 % Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

### Konversions-Offerte

Bis auf weiteres konvertieren wir diese sowie sämtliche bisher gekündigten und kündbaren Titel in

**3 1/2 % Obligationen auf 3 Jahre fest**

**3 % Obligationen auf 5 Jahre fest**

je mit nachheriger sechsmonatiger Kündigungsfrist, unter Verrechnung der Zinsdifferenz bis Verfall.

P 2590

Winterthur, den 27. Dezember 1940.

Die Direktion.

## Fortschrittliche Geschäftsleute

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf  
Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

# Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital Fr. 25,000,000 — Reserven Fr. 36,450,000

Wir kündigen hierdurch die bis **31. März 1941** kündbaren Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Wir offerieren für alle gekündigten Obligationen unserer Bank — solange Konvenienz — die

**Konversion in 3 3/4 %**

auf 1/2 Jahre fest und nachher gegenseitig auf sechs Monate kündbar.

Basel, den 28. Dezember 1940.

Die Direktion.

## Bénéfice d'Inventaire

Les créanciers, y compris les cautions et tous prétendants aux biens de la succession de

### Paillard Maurice

filz d'Engène, drogniste, de Ste-Croix, y domicilié, a succédé le 28 octobre 1940, sont sommés de produire leurs créances au Greffe du Tribunal du district de Grandson, ce par acte écrit (sur feuille timbrée de 50 ct. pour les sommes supérieures à 100 fr.) déposées au Greffe ou expédiées franco par poste, d'ici au 25 janvier 1941. Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner elles-mêmes

Les débiteurs du défunt sont également sommés de déclarer dans le même délai, leurs dettes au Juge de Paix du Cercle de Ste-Croix dans lequel la succession est ouverte.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers, ni personnellement ni sur les biens de la succession et ceux qui sans leur faute omettraient de produire ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

P 2462

Grandson, le 25 novembre 1940.

Le Président: Fitting.



Vertreter gesucht für die Kantone

Basel

Zürich

Bern

Genève

Lessin

Graubünden

Das Handelsamtsblatt, als

einzig dreisprachige Zei-

tung, wird in allen Kantonen

der Schweiz gelesen.

Nützen Sie diesen Vorteil,

wenn Sie Vertreter für ver-

schiedene Gebiete suchen.

Illustr. Preisliste 160 Tel. 3 46 80  
verlangen



# 1941

Viel Glück und Erfolg  
für das kommende Geschäftsjahr!

Wir empfehlen unsere Dienste auch weiterhin bestens

## CARTOFONT A.-G.

Aarau Telephone 2 22 15

Zeitgemässe Dosen, Flaschen,  
Behälter etc. aus gegossenem  
Zellstoff für alle möglichen  
Zwecke.

## BASEL

### Bahnhof-Buffet SBB.

(Jos. A. Scifer)

Unsere Tradition:

Immer erstklassig in  
Qualität und Bedienung

Internationale Transportgesellschaft

### Gebr. Gondrand

Aktiengesellschaft

Hauptsitz: **Basel**

Telephon 2 36 80



## SUPERHERMIT AG.

Kreisbureau Bern Tel. 3 80 60  
Bundesgasse 24  
(vis-à-vis Weltpostdenkmal)

Spezialfabrik für  
dichte Fenster und Türen

## BERNE RESTAURANT DU THÉÂTRE

Gemütliche Sitzungs-Zimmer

im

**I. Stock**

Eingang Hotelgasse oder  
Theaterplatz

Du-Théâtre-Spezialitäten



BLECHDOSEN & PLAKATEFABRIK-ERMATINGEN

## STIMA

Fabrikant

**Albert Steinmann**

### La Chaux-de-Fonds

Léopold Robert 109  
Telephon 2 24 59

## DENNLER-Bitter

*Inzerlaken A.-G.*

*Inzerlaken*

## Ernst Scheer

Aktiengesellschaft

Stahlbau- & Maschinenfabrik

**Herisau**

Telephon 5 19 92 - Gegründet 1855

## Robert Victor Neher

Aktiengesellschaft

Aluminiumwalzwerk

**Kreuzlingen**

Die besten

Glückwünsche  
zum Jahreswechsel

## Aluminium

**Laufen A. G. Laufen**

## Aluminiumwerke

Aktiengesellschaft

**Rorschach**

## Additions- & Rechenmaschinen A.-G.

S.A. pour machines à additionner  
et à calculer

Geschäftshaus Victoria  
Bahnhofplatz 9

Tel. 7 01 33 u. 7 01 34 **Zürich**

## Frey, Wiederkehr & Co., A.-G.

Briefumschläge und Beutel aller  
Art, Geldrollenumschläge mit  
Fenster „Roll-Fix“

Telephon 3 77 83 **Zürich**

## SIE HABEN ERFOLG IM NEUEN JAHR,

wenn Sie im

### Schweiz. Handelsamtsblatt

insertieren

Inseratenverwaltung

**PUBLICITAS A.-G.**